

Made in Banat

A történelmi Bánság területén gyártott minőségi termékek viselhetik ezt a névjegyét



Balázs Ferenc a zárókonferencián kapott elismeréssel Lazar Manojlović temesvári szerb főkonzul és Nikola Lukač, az észak-bánáti körzet vezetője társaságában Балаж Ференц на завршној конференцији са признањем у друштву Лазара Манојловића генералног конзула Србије у Темишвару и Николе Лукача начелника северобанатског округа

A Temes Megyei Kereskedelmi, Mezőgazdasági és Ipar-kamara, az ADETIM Fejlesztési Ügynökséggel, valamint a Pancsovai-, a Nagybecskereki- és a Nagyikindai Gazdasági Kamarával együttműködve 2013. novemberében indította útjára a Made in Banat (Bánsági Termék) elnevezésű projektumot. A Románia–Szerbia IPA-program forrásaiból támogatott pályázat célja a régióban működő kis- és középvállalatok termékei minőségének fejlesztése, a régióban gyártott termékek népszerűsítése a Made in Banat (Bánsági Termék) védjegy égisze alatt, a határon átnyúló gazdasági együttműködés ösztönzése. A 18 hónap futamidejű pályázat keretében kidolgozzák a Made in Banat védjegy használatának szabályzatát, létrehoznak egy határon átnyúló gazdasági együttműködésen alapuló hálózatot, közös adatbázist és honlapot, virtuális kiállítást, valamint work-shopokat és üzleti találkozót szerveznek a kis- és középvállalatok gazdasági versenyképességének növelése érdekében.

A projektumban résztvevő felek képviselői április végén találkoztak Temesváron, ahol a záró konferencián összegezték a Made in Banat védjegy bevezetésével kapcsolatos tennivalókat. A konferenciát követően **Sebők Tibor**, a Nagyikindai Regionális Gazdasági Kamara vezetője a sajtó képviselőinek elmondta, hogy elsőként olyan hagyományos termékek kapták meg a Made in Banat védjegyet, amelyeket Bánátban állítanak elő, legalább 51 százalék helyi tehát bánáti nyersanyagot tartalmaznak. Az előállító cég nem tartozhat az államnak és más cégeknek, tehát fizetőképessé kell hogy legyen. Tizenhárom cég kezdheti meg termékein feltüntetni a Made in Banat védjegyet, köztük van a padéi Menta számos terméke, a mokrini (Homokrév) házi készítésű sajt, a törökkanizsai Aleva 100 grammos édespaprika-őrleménye, a nagybecskereki Dijamant étolaja.

A zárókonferencián **Balázs Ferenc**, Csóka község elnöke kitüntetés vehetett át a szervezőktől a község gazdaságának fejlesztéséért, a határon átnyúló gazdasági együttműködés elmélyítéséért. A községi elnök kiemelte: a Made in Banat védjegyet a történelmi Bánság területén előállított minőségi termékek viselhetik függetlenül attól, hogy melyik országban készültek, a lényeg hogy ezeket a termékeket a minőség és a tradíció jellemezze, felismerhető módon magukon viselik a bánsági ember keze munkáját. Balázs Ferenc kiemelte **Marossy Zoltánnak**, Temes megye alprefektusának az érdemeit a három új határátkelőhely (Egyházaskér–Valkány, Nákófalva–Lunga, Módos–Fény) megnyitásában. Az új átkelőknek köszönhetően felélénkülhet a két ország határ menti településeinek lakó polgárok gazdasági, kereskedelmi és művelődési együttműködése.

GJ

Квалитетни производи са територије Баната могу понети ову назнаку

Новембра 2013. године је поново покренут пројекат „Made in Banat“ (банатски производи). Конкурс подржан од стране Румунија-Србија IPA-програма има за циљ унапређење квалитета производа малих и средњих предузећа у региону, промоцију производа под именом „Made in Banat“ и прекограничну сарадњу. Крајем априла су се представници пројекта срели у Темишвару на завршној конференцији. Тринаест брендова може истаћи назнаку „Made in Banat“, између осталих производи Мента Падеј, мокрински домаћи сир, „Алевина“ слатка паприка од 100 гр и зрењанинско уље „Дијамант“.

Балаж Ференц, председник општине Чока, добио је признање за унапређење привреде у општини и продубљивање прекограничне сарадње. Председник је нагласио да ознаку „Made in Banat“ могу понети производи са историјског подручја Баната, неовисно у којој су земљи настали, суштина је да су симбол квалитета и традиције.

G.J.

За путеве

у Падеју и Јазову
33,4 милиона динара

Од 296 милиона динара, колико је бесповратних средстава Управа за капитална улагања Аутономне покрајине Војводине наменила за финансирање или суфинансирање пројеката у области саобраћајне инфраструктуре, у 16 војвођанских општина, Чока је добила преко 33,4 милиона динара. Средства су намењена за ојачање, санацију коловоза у Партизанској улици у Падеју у износу од 25.536.106,00 динара и за Пролетерску улицу у Јазову 7.921.329,65 динара, изјавио је председник општине Чока, Ференц Балаж.

Н. Колунџија

33,4 millió dinár
a padéi és a hódegyházi
utakra

A 296 millió vissza nem térítendő eszközökből, melyet Vajdaság Autonóm Tartomány Kapitális Befektetések Igazgatósága, a közlekedési infrastruktúra területén meghozott tervek pénzelésére vagy társfinanszírozására látott elő, a 16 vajdasági község közül Csóka több mint 33,4 millió dinárt kapott. Az eszközöket Padén, a Partizán utcában 25.536.106,00 dinár összegben, valamint Hódegyházán, a Proletár utcában 7.921.329,65 dinár összegben az úttest megerősítésére, szanálására látták elő, jelentette ki Csóka község elnöke, Balázs Ferenc.

N. Kolundžija

Представници наше општине у посети Пољској амбасади

Председник општине Чока Ференц Балаж, директор КО-Ц-а Ласло Кормањош и председница пољског КУД-а „Висла“ Рената Крајевска Пилх, посетили су 5. маја Пољску амбасаду на позив амбасадора Александра Хећка поводом обележавања Дана уставности Републике Пољске. Овај дан се у Пољској обележава 3. маја, јер је тог датума 1791. проглашен либерални Мајски устав којим је власт подељена на законодавну, извршну и судску и уведена једнакост између грађана и племства.

На свечаности која је одржана у дворишту Пољске амбасаде било је око 150 званица. Присутни су били амбасадори других земаља, конзули и сви пријатељи Пољске амбасаде и представници пољског народа у нашој земљи. „Овај догађај био је још једна одлична прилика да разговарамо са нашим пријатељима и познаницима, са амбасадором и конзулом, али и да опет започнемо нека нова пријатељства и договоримо нове заједничке планове за будућност“, поручила је председница „Висле“ Рената Крајевска Пилх. Она је такође додала да је у разговору са амбасадором и конзулом Пољске амбасаде договорена даља сарадња наше општине и ове установе и да се ове године може очекивати њихова посета Остојићеву.

И. Кермес



Делегација наше општине у друштву пољског конзула и вицеконзула
Кözségünk küldöttsége
a lengyel konzul és a konzulhelyettes társaságában

Чланови КУД „Висла“ из Остојићева настављају са пробама и припремама за нове наступе који следе и свој програм богате новим кореографијама и песмама. Они ће учествовати ускоро на чокањским „СН-арт“ данима, а очекују их гостовања у Сенти, Куцури, на Данима школе и села у Остојићеву, а према речима председнице КУД-а, могућа је и сарадња са ужичким КУД-ом која је договорена управо на поменутој свечаности.

Községünk képviselői a Lengyel Nagykövetségen

Balázs Ferenc, Csóka község elnöke, Kormányos László, a Csóka MOK igazgatója, és Renata Krajevská Pilch, a tiszaszentmiklósi Wisla ME elnöke május 5-én Aleksander Čečko nagykövet meghívására részt vettek Lengyelország Alkotmányosságának Napja megünneplésén a belgrádi Lengyel Nagykövetségen. Ezt a napot Lengyelországban május 3-án ünneplik, ugyanis 1791-ben ezen a napon fogadták el a Májusi Alkotmányt, ami jogalkotói, végrehajtói és bírói hatalmi ágakat hozott létre, politikai értelemben egyenlőnek mondta ki a polgárokat a nemességgel.

Az ünnepségen mintegy 150 meghívott vett részt, nagykövetek, konzulok, barátok és a hazánkban élő lengyel nemzeti közösségek képviselői.

– Ez az esemény jó alkalom volt arra, hogy elbeszélgessünk barátainkkal és ismerőseinkkel, valamint a nagykövettel és a konzullal további közös terveinkről, és hogy új barátokat szerezzünk – mondta Renata Krajevská Pilch. Hozzátette, hogy a nagykövet és a konzul idén várhatóan ellátogatnak Tiszaszentmiklósrá.

Kertész I.

Wisla ME

A tiszaszentmiklósi Wisla ME tagjai szorgalmasan készülnek az új fellépésekre. Műsorukat új koreográfiákkal és dalokkal bővítik. Terveik szerint fellépnek a csókai Ch-art napokon, Zentán, Kucurán, a tiszaszentmiklósi falu- és iskolanapon. Kialakulóban van az együttműködés az užicei művelődési egyesülettel, akikkel a Lengyel Nagykövetség ünnepségén vették fel a kapcsolatot.

Накнада за одводњавање и за поплавлене

Житељима наше општине поштари су протеклих дана урчивали решења за плаћање накнаде за одводњавање. Износи на њима су од неколико стотина, до више хиљада динара, па су се многи обратили Локалној самоуправи или пореској управи за објашњење. Грађани су збуњени, не знају шта је у питању, а што је најважније не знају ни коме да се обрате за помоћ или одговор. У вези са тим, из пореске управе, саопштено је да је предметна накнада за одводњавање прописана Законом о водама, коју је 2012. године усвојила Народна Скупштина Републике Србије и на основу тог закона је решења издала Пореска Управа Републике Србије.

– Наша Локална самоуправа нема никаквих прихода од ове накнаде, нема ни никакве ингеренције, те нажалост не може ни да помаже грађанима у решавању проблема, – речено је и у Локалној самоуправи у Чоки. Правници и адвокати објашњавају да против ових решења странке немају право жалбе, већ могу да покрену управни спор код Управног суда у Београду, Одељења у Новом Саду, што ће већину више коштати него да плате допринос. Када је у питању плаћање, на решењу је назначено да је обавеза из 2013. и 2014. године, да се износ мора платити у року од 15 дана од дана предаје решења пошти, у противном ће се покренути принудна наплата чије ће трошкове, као и затезну камату сносити странка.

Н. Колунџија



Одводњавање морају платити и власници поплавлених њива

A lecsapolást fizetniük kell az elöntött szántóföldek tulajdonosainak is

Lecsapolási térítmény az elárasztott földek után is

A postások az elmúlt napokban községünk lakosai részére kézbesítették a lecsapolási térítmény fizetésére vonatkozó végzéseket. Ezek összege néhány száz dinártól több ezer dinárig terjed, ezért sokan a helyi önkormányzathoz vagy az adóhivatalhoz fordultak felvilágosításért. A polgárok nem tudják, miről van szó, de ami a legfontosabb, azt sem tudják, kihez forduljanak segítségért vagy felvilágosításért. Ezzel kapcsolatban az adóhivatal azt a közleményt adta ki, hogy a szóban forgó lecsapolási térítményt a Vizekről szóló törvénnyel írták elő, melyet a Szerb Köztársaság Népképviselőháza 2012-ben fogadott el. E törvény alapján adta ki a végzéseket a Szerb Köztársaság Adóigazgatósága. Ebből a térítmenyből a helyi önkormányzatnak nincs semmiféle bevétele, de beleszólása sem, így sajnos segíteni sem tud a polgároknak – tájékoztattak a csókai helyi önkormányzatban. A jogászok és az ügyvédek úgy magyarázzák, hogy a végzések ellen a kötelezetteknek nincs fellebbezési joguk, de közigazgatási pert indíthatnak a belgrádi Közigazgatási Bíróság újvidéki ügyosztályán, ami a többségnek többre fog kerülni, mintha befizetné a térítmenyt. A fizetéssel kapcsolatban el kell mondani, hogy a végzésen feltüntették, hogy a 2013-as és a 2014-es évi kötelezettségről van szó, az összeget pedig a postázás napjától számított 15 napon belül kell befizetni, ellenkező esetben elindítják a kényszer-megfizettetést, melynek költségei valamint a késedelmi kamat az ügyfelet terhelik.

N. Kolundžija

Félezer bejegyzett gazdaság

A két falugazdász továbbra is fogadja a termelőket – Az idős földművesekhez házhoz mennek

A földművesek és a többi földtulajdonos március végéig jegyeztethették be gazdaságukat, amielőfeltétele az állami mezőgazdasági támogatás, az üzemanyag és műtrágyatérítés megszerzésének. A földművesek egyre nehezebben igazodnak ki az állandóan változó rendeletek és törvények dzsungelében, különösen az idősebb mezőgazdászai termelők boldogulnak nehezen az adminisztrációval, a szükséges űrlapok kitöltésében. A problémát felismerve a csókai önkormányzat két képzett falugazdászt, **Erdélyi Imre** mezőgazdasági mérnököt és fiatalabb kollégáját, **Komáromi Róbertet** alkalmazta két-két hónapra, hogy legyenek a gazdák segítségére gazdaságaik bejegyzésének előkészítésében és a dokumentumok átadásában.

– A földművesek és más földtulajdonosok nagy számban fordultak hozzánk, március végéig több mint ötszáz termelő gazdaságát jegyeztük be, a kitöltött űrlapokat személyesen vittük az adóhivatal zentai fiókjának kincstárába. A termelőknek csak annyi volt a dolga, hogy elhozzák a szükséges dokumentumokat, mi kitöltöttük a bejelentő űrlapokat, nekik csak alá kellett írni.

Március végéig fizette a munkánkat az önkormányzat, de azóta is folyamatosan



Erdélyi Imre fogadja a termelőket Erdélyi Imre дочекује пољопривреднике

Пет стотина регистрованих газдинстава

Два представника и даље примају произвођаче – Код старијих пољопривредника иду кући

Пољопривредници и власници земље могли су до краја марта регистrovати своје газдинство, што је предуслов за добијање подршке државе, за набавку вештачког ђубрива и горива. Пољопривредници се све теже сналазе са прописима који се стално мењају, поготово старији са администрацијом и попуњавањем образаца. Локална самоуправа је препознала проблематику и задужила Ердељи Имрета и Комароми Роберта да буду на услузи пољопривредницима приликом регистрације газдинстава и предаје документације. Ердељи Имре је понедељком у Санаду,

уторком у Врбици од 8 до 12 часова у Месној заједници, а средом у Црној Бари од 8 до 11 часова, такође, у Месној заједници. Четвртком и петком се у Чоки у малој сали Месне заједнице одржава пријемни дан од 8 до 12 часова. Комароми Роберт у Месној заједници у Падеју дочекује пољопривреднике од понедељка до среде од 8 до 12 часова. У истом термину је четвртком у Остојићеву, а петком у Јазову.

На следећим бројевима телефона су доступни: 064/4098994 (Ердељи Имре) и 062/8442094 (Комароми Роберт).

Г.Ј.

Два милиона динара традиционалним црквама и верским заједницама

Локална самоуправа ће
више од 4 милиона
поделити

цивилним организацијама

Цивилне организације са територије општине Чока могу се јавити до средине маја месеца на конкурс који је расписао Локална самоуправа. Предвиђен износ, који се односи и на традиционалне цркве и верске заједнице, остао је према одлуци Владе Републике Србије непромењен. О могућој расподели новца питали смо председника Балаж Ференца.

– Општински савет је саставио детаљан програм расподеле, који је надлежно министарство одобрило и дозволило расписивање конкурса. За традиционалне цркве и верске заједнице је намењено 2 милиона динара из буџета, а 1 милион за цивилне организације. Спортским клубовима намењено је више од пола милиона динара. Што се заштите животне средине тиче, постоји општински фонд који располаже са 600 000 динара за уклањање илегалних депонија, амброзије. У друге сврхе се не може утршити, ни на остале цивилне организације. Средства финансирана из општинског буџета ограничена су у многим областима, сходно ограничењима на државном нивоу и мерама штедње, – рекао је Балаж Ференц.

Г.Ј.

Кétmillió dinár az egyházaknak

Az önkormányzat több mint négy millió dinárt oszt szét a civil szervezetek között

A község területén tevékenykedő civil szervezetek május közepéig jelentkezhetnek az önkormányzat által kiírt támogatási pályázatra. A civil szférának, beleértve az egyházakat is, szánt keretösszeg nem változott, a szerb kormány rendelete értelmében a támogatások összege nem haladhatja meg a tavalyi szintet, ami 4,3 millió dinárt tesz ki. A pénz lehetséges szétosztásáról **Balázs Ferenc** községi elnöktől kértünk rövid tájékoztatót:

– A civil szervezetek számára szánt támogatási eszközök elosztásáról részletes programot állított össze a községi tanács, amit az illetékes minisztérium hagyott jóvá, és csak ez után írhattuk ki a pályázatot. A községünk területén tevékenykedő egyházak támogatására 2 millió dinárt választunk ki a költségvetésből, egymillió dinárral segítjük a közösségfejlesztés terén munkálkodó szervezeteket. A sportegyesületek részére valamivel több mint félmillió dinárt kitevő támogatást folyósítunk az idén, erre az összegre azonban minden érdekelt félnek pályázni kell május közepéig. Egyébként a sport és művelődési egyesületek havi szinten kapnak támogatást.

Voltak olyan kifogások, hogy a környezetvédelemmel foglalkozó civil szervezetek számra csak ötvenezer dinárra írtunk ki támogatási pályázatot. Sajnos többet nem tudtunk felkínálni a pályázatban annál, amennyit tavaly szétosztottunk. Akkor mindössze egy környezetvédelmi civil szervezet pályázott és kapott támogatást, amelynek összege a korlátozások miatt nem növelhető az idén. Ami a környezetvédelmet illeti, létezik egy községi környezetvédelmi alap, az ide éves szinten befolyó mintegy 600 000 dinárt az illegális személerakók felszámolására és a parlagfű irtására fordítjuk, nem költhetjük el egyéb célokra, így a civil szervezetek támogatására sem. A községi költségvetésből kifizethető eszközök korlátozása számos területen érezteti hatását, de mindez kapcsolatban áll az állami szintű megszorításokkal és takarékoskodási intézkedésekkel – mondta Balázs Ferenc.

Г.Ј.

Szarvák József kapta az idei Mókus János „Moki” díjat

2015. május 05-én, Szent Flórián napján, mint minden évben, Padén idén is megemlékeztek a magyar tűzoltók napjáról. A szokásos szentmisét követően, az esemény keretében Komáromi László, a padéi Önkéntes Tűzoltó Egyesület elnöke átadta a Mókus János „Moki” díjat. Az elismerést minden évben annak a magánszemélynek ítélik oda, aki valamilyen módon kiemelendően hozzájárult az egyesület fennmaradásához és működéséhez. Az idei évben ezt az elismerő oklevelet Szarvák József vehette át, mellyel egyúttal a padéi ÖTE tiszteletbeli tagjává is fogadta.

Pintér Patrícia



Komáromi László ünnepi beszédet mond
Свечани говор Ласла Комаромија

Жожеф Сарвак овогодишњи добитник награде „Мокуш Јанош Моки“

Као и сваке друге и ове године, 5. маја, на дан Светог Флоријана, обележен је Дан мађарских ватрогасаца у Падеју.

Након свете мисе, сходно прилици, Ласло Комароми, председник ДВД-а, предао је награду „Мокуш Јанош Моки“. Награду сваке године добија онај појединац који својим залагањем даје допринос општанку и успешном функционисању друштва. Ове године та награда припала је Жожефу Сарваку, кога је ДВД примило за почасног члана.

Пинтер Патриција

О Г Л А С

за подношење захтева за доделу помоћи
породицама избеглих
на територији општине Чока
доделом грађевинског материјала

На основу средстава добијених од стране Комесаријата за избеглице РС, Комисија за избор корисника за доделу помоћи породицама избеглих на територији општине Чока доделом грађевинског материјала (у даљем тексту: Комисија), расписује Оглас.

Помоћ могу да остваре породице избеглица које имају боравиште / пребивалиште на територији општине Чока, а неопходна им је помоћ за стварање и побољшавање услова живота и то набавком грађевинског материјала.

Оглас је отворен од 8.5. 2015. године до 29.5. 2015. године до 12 часова.

Информација о потребним условима и документацији за подношење захтева прописана је ОГЛАСОМ и објављена је на сајту општине Чока (www.coka.rs), као и на огласним таблама општине, месне заједнице и у средствима јавног информисања.

Информације на длану – Искористи шансу

Удружење грађана „Развој села“ - Расел позива носиоце пољопривредних газдинстава са територије општине Чока да се прикључе пројекту „Поруком до подстицаја“, који за циљ има да информише пољопривреднике о актуелним конкурсима различитих нивоа власти у вези са унапређивањем и развијањем пољопривредних газдинстава.

Све додатне информације у вези са пројектом, носиоци пољопривредних газдинстава могу добити лично, у просторијама удружења у улици Маршала Тита 14 у Чоки, сваког радног дана од 9 до 15 часова или путем електронске поште на е-маил gaselcoka@gmail.com.

Пројекат је финансиран од стране Покрајинског секретаријата за привреду, запошљавање и равноправност полова.

Д.Г.

У Сенти одржан највећи фестивал овчарства у Војводини

Овце наша неискоришћена шанса

14. Фестивал овчарства, који је према речима организатора, Удружења пољопривредника Сенте, највећа промоција овчарства у Војводини, на вашаришту у Сенти, окупио је неколико стотина овчара и више хиљада посетилаца из Србије и Мађарске. Централно место, као и претходних година имало је такмичење у ручној и машинској стрижи оваца, а пратеће манифестације биле су изложбе оваца, коза, коња и говеда, упознавање са пастирским обичајима, њиховом традиционалном одећом и овчарским псима. Кулинари су се надметали у кувању овчијег паприкаша у биграчима и припремању других пастирских јела, а све су пратили вашар рукотворина и занатских производа, вожња фијакерима и богат културни програм.

– Број посетилаца фестивала се из године у годину повећава, а то нам је нада да се овчарство враћа у ове крајеве, јер је то неискоришћена шанса наше земље. Међутим, да бисмо узгој оваца учинили још рентабилнијим, неопходно би било да се, поред јагњади омогући овчарима да предају и овчије млеко, чији откуп се не врши – каже председник Удружења пољопривредника Сенте Ференц Шоти.



Ђуро Цвијановић са „Банатским шишачима“
Đuro Cvijanović, a Banatski šišači tagjaival

– Стари овчари говоре „ако сваког дана продам једно јагње из стада, могу да живим као директор“, – цитира чобане Ђуро Цвијановић из Остојићева, предводећи групу од „12 Банатских шишача“, који врше услужно стригање оваца за вуну.

– Чобану је битно да овцу ослободи руна пре него што је истера на испашу, па ових дана имамо пуне руке посла. Годишње ошишамо око 20 хиљада грла у Војводини, на Златибору, Владини и Пештеру. За оне који хоће да задрже вуну, цена стрицања овце је 150 динара, док је цена сирове, неопране вуне 75 динара, – говори Ђуро Цвијановић.

Он каже да вуну продаје у Врање и то само племенитих оваца винтемберг, ил д франс или мерино, док вуна домаћих раса праменке и цигаје нема цену. Према његовим речима цена јагњади се креће око 300 динара за килограм живе мере, а када би се организовао и откуп млека, Војводина би могла да буде „Мала Швајцарска“.

Н. Колунџија

Zentán tartották a birkatenyésztők legnagyobb vajdasági fesztiválját

A birkák a mi kihasználatlan lehetőségünk

A birkatenyésztők 14. Fesztiválját Zentán, a vásártéren tartották meg, melyen néhány száz birkatenyésztő és több ezer látogató gyűlt össze Szerbiából és Magyarországról. A rendezvényen a központi helyet a kézi és gépi birkanyíró verseny foglalta el, de kísérőrendezvényként birka, kecske, ló és marha kiállítást is tartottak, felelevenítették a pásztorhagyományokat, hagyományos öltözetben és pásztorhagyományokkal. Természetesen volt birkapaprikás főző verseny, de készítettek más hagyományos ételeket is, volt kézműves és kisipari termékek vására, fiákerezés és gazdag művelődési műsor. A zsűri értékelése szerint a legjobb birkanyíró az Óbecse környéki Klebecskó Dénes, második lett a csantavéri Horvát Gábor, harmadik pedig a padéi Kis István (a tavalyi győztes). A gépi nyírók kategóriájában a szanádi Branislav Zubrecki vitte el a pálmát.

N. Kolundžija

M3 Падеј обележила Дан планете Земље

M3 Падеј и Удружење жена „Сунце“ организовали су сакупљање смећа 22. априла како би обележили Дан планете Земље. Овогодишњој акцији придружило се и месно удружење пензионера.

Према речима председнице Савета М3 Падеј Стане Ђембер акција чишћења је успела. Око 40 активиста прикупљало је смеће на неколико локација, крај улице Жарка Зрењанина, затим на дивљој депонији у Малом риту и Петефи Шандора улици и на дечијем игралишту. Скупљена је једна пуна приколица смећа. – Сматрамо да је ово један важан дан како за планету Земљу, тако и за све нас. Мислимо да је акција требала да буде мало шири, односно да се школа, остале установе и само чело Локалне самоуправе прикључе акцији. Апелујемо на све да можда не треба чекати 22. април, јер то је симболичан дан, већ да сваког дана треба чувати своју околину, не разбацивати смеће ван места предвиђеног за то, – рекла је председница Савета М3 Падеј.

Почетком 2015. године у Падеју је започето организовање прикупљања кућног отпада, а М3 Падеј оставила је могућност својим грађанима да смеће, које не спада у кућно, могу да изнесу на постојећу депонију у том месту у договору са М3.

Обележавање Дана планете Земље М3 Падеј организује од 2009. године.

Д. Грбин



Заједно до уређеног Падеја

Нови пројекти ОК „Чока“ и РК „Слога“ за афирмацију жена у спорту

Одбојкашком клубу из Чоке и рукометном клубу из Остојићева одобрени су крајем априла пројекти на конкурс са циљем афирмације жена у спорту код Покрајинског секретаријата за спорт и омладину. Чоканском одбојкашком клубу за пројекат под називом „Опрема која живот значи“ одобрено је 80.000 динара за набавку такмичарске опреме и спортских реквизита, док су рукометашице из Остојићева добиле 34.000 динара, такође, за исту сврху.

На конкурс је, према подацима које су навели у овом секретаријату, стигло преко 110 предлога пројеката који су се односили на усавршавање стручњака у спорту, набавку такмичарске опреме и реквизита, као и пројекти научно-стручног карактера са циљем смањења дискриминације жена у спорту.

Покрајински секретаријат за спорт и омладину одобрио је 70 пројеката, а представницима ових удружења, међу којима су били и представник чоканског одбојкашког клуба Жожеф Бата и представница осточићевчанског рукометног клуба, Мелинда Шеган, уговоре је уручила подсекретарка Покрајинског секретаријата за спорт и омладину, Александра Ристић у Скупштини АП Војводине. Она је том приликом поручила да је циљ овог конкурса који постоји од кад постоји и овај секретаријат, да се побољша положај жена у спорту у нашој држави, како самих спортисткиња и тренера, тако и судкиња и делегаткиња и жена на различитим функцијама у спорту.

И. Кертец

Projektek a női sport támogatására

Április végén a Tartományi Sport és Ifjúsági Titkárság jóváhagyott két projektet, amelyek a női sport fejlesztését szolgálják. A Csóka röplabdaklub 80.000 dinárt, a tiszaszentmiklósi Sloga kézilabdaklub pedig 34.000 dinárt kap felszerelések és sporteszközök beszerzésére.

A pályázatra több mint 110 projekt érkezett, mindegyik célja a női sportok és a sportéletben szereplő nők (edzők, bírók stb.) helyzetének javítása volt. A tartományi titkárság ezek közül 70-et támogatott, az erről szóló szerződéseket az egyesületek képviselőinek Aleksandra Ristić titkárhelyettes adta át a Tartományi Képviselőházban. Ezen az eseményen a csókaiakat Bata József, a tiszaszentmiklósiakat pedig Melinda Šegan képviselte.

Kertész I.

Шта знаш о саобраћају?

У низу предвиђених школских такмичења, месец април је протекао у знаку такмичења „Шта знаш о саобраћају“. Након квалификација на нивоу школа општине Чока, домаћин општинског такмичења била је Основна школа „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева, где су 27. априла своја знања и умеће одмерили три школе. По прописима, у надметању је могло учествовати 8 ученика из једне школе у одређеним категоријама. Ђаци су своје знање о основама познавања саобраћајних прописа одмерили у практном и у теоретском смислу. Ток такмичења су надгледали представници Ауто-мото клуба из Сенте, као и припадници саобраћајне полиције из МУП-а Чока.



Сумирани су постигнути поени ђака. Најбоља је била Оновна школа „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева, друга је ОШ „Серво Михаљ“ из Падеја, а трећепласирана је екипа ОШ „Јован Поповић“ из Чоке. Следећа станица такмичења „Шта знаш о саобраћају“ биће Окружно такмичење Северног-Баната које ће се одржати у Кикинди, а такмичиће се ученици школа из Аде, Чоке, Кањиже, Кикинде, Новог Кнежевца и Сенте. Нашу Општину ће представљати ученици који су у појединим такмичарским групама освојили прво и друго место. Желимо им пуно успеха и на наредном такмичењу.

Х.Н.

Машта може свашта

Машта је најинтензивнија код деце предшколског узраста и тада је треба максимално подстицати. Свет модерне технологије прилично је лишен маште, а малишани проводе све више времена испред телевизора и компјутера, не играју се и не смишљају како ће се забавити. Да би што више развијали децу креативност, недостаје им подстицајна средина, коју се васпитачи, учитељи и остали про-



светни радници, као и чланови локалне средине из месеца у месец труде да надоместе. Поред игре, цртања, плесања и певања велику улогу у развијању и подстицању деце имају драмске игре, игре улога, а понајвише гледање позоришних представа. За најмлађе је током протеклог месеца организована позоришна представа „Лепотица и звер“ у извођењу Позоришта „Лане“ из Кикинде, а у Санаду је за децу вртића и нижих разреда основне школе организована луткарска представа „Дружина кише“ у извођењу Волонтерског центра Чока. Деца нису сакривала своје одушевљење, а ово је био још један пут до најлепших чари детињства, помоћу чега дете испуњава недостатак личног искуства и знања, проширује видике и умне способности. Играјте се са својом децом, никада их немојте опомињати ако им је море жуто, nebo зелено, а шума црвена на цртежу. То је ствар маште и дозволимо им да је развијају, кад год и како год хоће.

Д.С.

Mit tudsz a közlekedésről?

Az iskolai versenyek sorában az április hónap a Mit tudsz a közlekedésről? verseny jegyében telt. Az iskolai selejtezők megtartása után a Csóka községi versenyen, melynek házigazdája a Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola volt, három iskola tanulói mérték össze tudásukat és ügyességüket április 27-én. A szabályzat értelmében iskolánként 8 tanuló vehetett részt kategóriánként a megmérettetésen. A diákok a közle-

kedés szabályainak ismeretét elméletben és gyakorlatban is összemérték. A verseny lebonyolítását a zentai Autó-Moto Klub képviselői felügyelték, valamint a csókai rendőrállomás közlekedési rendőrei. A tanulók pontszámainak összegzése után az iskolai rangsorban legjobbnak a tiszaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola bizonyult, második a padéi Servo Mihály Általános Iskola és harmadik a csókai Jovan Popović Általános Iskola csapata lett. A Mit tudsz a közlekedésről következő állomása az észak-bánáti körzeti verseny lesz, Nagyikindán, amelyen Ada, Csóka, Magyarkanizsa, Nagyikinda, Törökkanizsa, Zenta község tanulói fognak megmérkőzni. Községünket a lezajlott községi verseny csoportjainak első és második helyezettei fogják képviselni.

Sok sikert kívánunk nekik az elkövetkező versenyen is.

H.N.

A képzelet határtalan

A képzelet az óvodáskorú gyerekeknél a legélénkebb, és ekkor kell leginkább serkenteni. A modern technológia igen képzeletszegény világot teremt, a gyerekek rengeteg időt töltenek a televízió és a számítógép előtt, keveset játszanak, és nem kell maguknak kitalálni játékokat. Az apróságok kreativitásának fejlődéséhez szükség van ösztönző környezetre, amit a nevelők, a tanítók és a közösségek igyekeznek biztosítani. A játék, a rajzolás, a tánc és az éneklés mellett a gyermeki képzelet fejlesztésében fontos szerepet játszanak a szerepjátékokban való részvétel, és a színházi előadások nézése is. Az elmúlt hónapban a legkisebbek megtekinthették a nagyikindai Lane Színház A szépség és a szörnyeteg című előadását. Szanádón az óvodásoknak és az általános iskola alsós tanulóinak a csókai Önkéntes Központ bemutatta az Esőtársaság című bábelőadást. A gyerekek lelkesen fogadták ezeket a bemutatókat, amelyek örömteli élményt nyújtva gazdagították tapasztalataikat és tudásukat.

Fontos, hogy a szülők minél többet játsszanak a gyerekeikkel. Ne figyelmeztessék őket, ha rajzaikon a tengert sárgára, az eget zöldre, az erdőt pirosra festik, hagyják, hogy képzeletük szabadon csapongjon.

D.S.

Diákolimpia Padén

A 2015-ös évben a padéi Szervó Mihály Általános Iskolában került sor a Szerb Köztársaság Általános Iskoláinak Diákolimpiája községi fordulójának megszervezésére április 28-án. A sporteseményen mintegy 150 1-3. osztályos tanuló és 50 pedagógus vett részt.

A tanulók négy csoportra bontva küzdhettek a kikindai körzeti fordulóra való továbbjutásért. Az elsős és második osztályosok kevert, míg a



Ђачка олимпијада у Падеју

Према редоследу такмичења за основне школе Републике Србије, 28. априла 2015. године одржано је општинско коло такмичења Ђачке олимпијаде у Оновној школи „Серво Михаљ“ у Падеју. На овој спортској манифестацији је учествовало 150 ђака од 1-3. разреда и 50 педагога.

Дечаци су се за следеће коло такмичења кикиндског округа борили у четири групе. Ђаци првих и других разреда су се такмичили у мешовитим групама, док су се ученици трећих разреда надметали у групи дечаци и девојчице.

У категорији првих разреда даље су се пласирали ученици из Падеја, а код ученика другог разреда ученици из Чоке. У категорији трећих разреда, код дечака су такође најбољи били ученици из Падеја, док су код девојчица злато понеле кући ученице из Остојићева.

harmadikosok fiú-lány csoportbontásban versenyeztek egymással. Az első osztályosok kategóriájában a padéi tanulók, a másodikosokéban a csókaiak jutottak tovább. Továbbá a harmadik osztályos fiúknál szintén a padéiak bizonyultak legjobbnak, míg a lányoknál a tiszaszentmiklósi tanulók vihették haza az aranyérmet.

Az eseményen ezen felül díjazták a legjobb egyéni teljesítményű tanulókat. Így az első osztályosoknál kiemelendő a padéi Ripcő Martin, a másodikosoknál a szintén padéi Bobojcsev Árpád, a harmadik osztályos fiúknál a tiszaszentmiklósi Popov Momčilo, a lányoknál pedig az ugyancsak tiszaszentmiklósi Živković Bojana.

A verseny után uzsonnával kedveskedtek a versenyzőknek, melyet a díjkiosztó követett. Minden résztvevő gyermek átvehetett egy érmet, köszönőlevelet és dicsérőlapot.

Pintér Patrícia



Награде су добили и најбољи појединци, међу којима су Рипцо Мартин, ученик првог разреда из Падеја, код других разреда Бобојчев Арпад из Падеја, код трећих разреда међу дечацима најбољи појединац био је Момчило Попов из Остојићева, а код девојчица Бојана Живковић из Чоке.

Након такмичења деца су почашће на ужином, за којом је следила додела награда. Сви учесници су добили по медаљу, похвалницу и захвалницу.

Пинтер Патриција

Дан отворених врата у средњој школи

29. априла у Хемијско-прехрамбеној средњој школи организован је Дан отворених врата. Поводом Дана планете Земље у оквиру пројекта „За чистије и зеленије школе Војводине“ приређене су различите активности. Ученици осмог разреда Основне школе „Јован Поповић“ посетили су средњу школу и присуствовали предавању едукатора Шереги Оскара на тему соларних колектора. Затим су ученици фризерског смера приказали маштовите еко-фризури и отпеване су еколошке химне на српском и мађарском језику, за које су ђаци писали текст и компоновали музику. Након тога, одржане су активности на тему екологије. Професор ликовне уметности Игор Савићевић је, заједно са ученицима, креирао сувенире од рециклажног материјала и еко-сат. Четле Шоти Естер и Матилда Ивачић, професорке стручних предмета, приказале су занимљиве лабораторијске вежбе, док је професорка биологије Илди-ко Хорват Бабински демонстрирала „мали свет“ под микроскопом. Присутни су могли да провере своје еко-



лошко знање. Био је то леп дан у коме су ученици средње школе својим млађим друговима из основне, на интересантан начин, приказали своје умеће из разних предмета, што је део уобичајене праксе у средњој школи.

М.М.И.

Nyílt nap a középiskolában

Április 29-én nyílt napot tartottak a csókai Vegyészet-Élelmiszeripari Középiskolában. A Föld napja alkalmából a Tisztább és zöldőbb vajdasági iskolákért környezetvédelmi program keretében változatos műsort szerveztek.

Az általános iskola nyolcadikos tanulói is részt vettek azon az előadáson, amit Sőregi Oszkár tartott a napkollektorokról. A középiskola fodrásztanulói szellemes öko-frizurákat mutattak be. Utána szerb és magyar nyelven is elénekelték az ökológiai himnusz, aminek a dallamát és a szövegét is a diákok szerezték. Bemutatták azokat az emléktárgyakat és öko-órát, amit Igor Savičević rajztanár vezetésével készítettek. Csetle Sóti Eszter és Matilda Ivačić szaktanárok érdekes laboratóriumi gyakorlatokat végeztek el, Horváth Bábinszki Ildikó biológiatanár pedig a csak mikroszkóppal látható világot mutatta meg. A résztvevők felmérhették ökológiai tudásukat.

A középiskolás és általános iskolás tanulók egy kellemesen napot töltöttek el együtt.

Препоручујемо

Манда Вуковић, водитељка радија „Макс“ срдечно је читалцима Чоканске хронике препоручила књигу за читање: „Предлажем ’Захир’ Паула Коеља, аутора неколико наслова који спадају у најчитаније књиге нашег времена. Прелепа књига о трагању за нечим што можда већ имамо ту, поред себе, о љубави, слободи. Прича иде од гламура Париза до Казахстана, земље где је рођен главни јунак и управо ту он долази до изненађујуће самоспознаје. ’Захир’ је ништа друго до једна порука како је љубав оно што покреће свет. Тако, хтели не хтели, ма колико повређивали себе и друге, на крају се враћамо у њена крила. Величина Паула Коеља и јесте у томе што човеку отвара очи за ствари које немају везе са укалупљавањем у материјалистички свет: *’Љубав је дивља снага. Кад покушавамо да је укротимо, она нас уништава. Кад покушавамо да је заточимо, она нас заробљава. Кад покушавамо да је разумемо, остајемо изгубљени и збуњени.*’

М.М.И.

Könyvajánló

A százéves ember, aki kimászott az ablakon és eltűnt

Egy svéd kisvárosban, az idősek otthonában születésnapjára készülnek: az otthon lakóját, a százéves Allan Karlssont akarják felkészíteni. El tudnak képzelni ennél érdekesebb kezdést? Pedig ez a ravasz Jonasson bizony így kezdi kalandregényét, hogy aztán átcsapjon egy teljesen kiszámíthatatlan és végtelenül vicces ámokfutásba, amelynek minden fordulata elismerő csettintésre készíti az olvasót, és minden bekezdésben ott van legalább egy, de inkább több ütős poén. Jonas Jonassont nem hiába emlegetik az olvasók Rejtő Jenő reinkarnációjának, győződjének meg róla!

H.N.

290 résztvevője volt a II. Versmaratonnak

„Mert a szép szó nem csak eszközünk, hanem célunk is.”

Ez a József Attila idézet volt a jelmondata az idén is a Versmaratonnak, amelyet a Lira Egyesület és a Csóka Művelődési és Oktatási Központ közösen szervezett meg április 15-én, szerdán a magyar költészet napja alkalmából.

A Versmaraton a legkisebbek, az ovisok hangja nyitotta meg a csókai MAX Rádió hullámhosszán, reggel 7.00 órakor, mégpedig a **Méhecske csoport**, Kormányos Márta óvónő, és a **Nyuszika csoport** Ágoston Otília óvónő vezetésével. Ezzel párhuzamosan a könyvtárban 7.00 órától hangzotak el a szebbnél szebb versek, különlegessé téve ezt a szép tavaszi napot. A Lira Egyesület Szép szövegei után sorra következtek a csókai általános iskola, óvoda és a középiskola diákjai, önkormányzatunk előjárói élükön **Balázs Ferenc**cel, községünk elnökével. Ami újdonság az idei maratonton, hogy a hódgyházi és a tiszaszentmiklósi diákok is csatlakoztak a kezdeményezéshez. Továbbá újdonság az is, hogy **Zsiga** és **Jucus** a két újságpapírszobor a könyvtár előtti padon ülve, majd a színházterem színpadán követte végig a maratont, mosolyt csalva az arcokra. A nap zárórendezvénye a Művelődési Ház színpadán 17.00 órakor **Banka János** szavalatával kezdődött. A folytatásban a nézőtérrel várakozó gyermekarcok figyelték a **Méhecske csoport**, és a **Nyuszikák csoport**, majd a **tiszaszentmiklósi, hódgyházi** iskolások verseit és **Korponai László** megzenésített verseit. Őket a budapesti **Sajtkukac** együttes interaktív koncertje követte, amivel a szervezők elsősorban a gyerekeknek, szüleiknek és a gyermeklelkű felnőtteknek kedveskedtek. Műsorukban megzenésített kortárs gyermekverseket adtak elő, ami azonnal elnyerte a közönség tetszését. A szervezők köszönetüket fejezték ki

a **Tartományi Művelődési és Tájékoztató Titkárságnak**, akik jelentős anyagi támogatást nyújtottak a rendezvény színvonalas megszervezéséhez, valamint **Kormányos Lászlónak** a MOK igazgatójának, a szavalóknak, a gyerekek felkészítőinek, és természetesen a segítőknek, akik az egész nap folyamán fogadták a szavalókat. H.N.

290 учесника

на II Рецитаторском маратону

„Јер нам лепа реч није само средство, него и циљ“, стих Јожефа Атиле, био је мото овогодишњег Рецитаторског маратона, који је одржан 15. априла у организацији Удружења „Лира“ и Културно-образовног центра Чока поводом Дана мађарске поезије.

Маратон су у 7 часова отворили најмлађи на таласима „Радио Макс“ Чока и то групе „Пчелице“ и „Зечићи“ са својим васпитачицама Кормањош Мартом и Агостон Отилијом. На маратону су учествовали забавиштанци, ученици основне школе, средњошколци, чланови „Лире“, председник Балаж Ференц.



„A lexikonok a jelennek íródnak, de a jövőnek vetnek szilárd alapot”

A csókai Városi Könyvtárban teltházas közönségnek mutatták be elsőként **Basa György: A Történelmi Délvidék híres szülöttei a vármegyék visszaállításától Trianonig** című könyvét. A szerzővel **Horváth Noémi** könyvtáros beszélgetett.

A beszélgetésből egyértelműen kiderült, mégis mi volt a kiváltó oka annak, hogy a tanár úr elkezdte kutatni, rendszerezni a történelmi Délvidék híres szülötteit, és így közel tíz éves fáradhatatlan munka után megszülethetett egy olyan gyűjtemény, amelybe bátran kapaszkodhatunk, amelyet ha megismerünk, áttanulmányozzuk büszkén, és emelt fővel nyugtázhatjuk azt, hogy nem keveset adtunk a világnak. Tudósok, egyetemi tanárok, orvosprofesszorok, múzeumvezetők,

sportoló-olimpikonok, katonák, zeneművészek, irodalomtanárok... nélkülük, Délvidékiek nélkül nem ilyen lenne a világ, kevesebb lenne, sokkal kevesebb.

Az a bizonyos népszavazás sajnálatos eredménye sarkallta arra, hogy mára megszülethetett ez az emlékkönyv. Immáron egy évtizede, hogy egy gyászos kimenetelű referendumot rendeztek Magyarországon arról, vajon a határokon kívül került nemzetrész megérdemli-e az állampolgárság jogát. Sok minden elhangzott abban az időben, okos és kevésbé okos dolgok is. A határon kívül rekedt magyar milliók lelkében súlyos sebet ejtett az akkori kormánypártok nemtelen okoskodása, az egyszerű magyar honpolgárok gyalázatos ijesztgetése, a szavazás utáni időszak kínos vitái.

Ezért a történész ezt nem hagyhatta annyiban, gondolta, utánanézz kiktől is tagadták meg a legszentebb jogot visszamenőleg is az akkori hatalom döntőnekei. A trianoni döntés egy épülő kultúrközösséget zúzott darabokra. E mű célja pedig az, hogy a feledés enyészétől megmentse megannyi értékes ember emlékét.

A találkozón Kocs Már Réka, a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és Kollégium diákja Kosztolányi Dezső: Rapszódia c. versét szavalta el, mintegy bizonyítva az esten elhangzottakat. H.N.



A szerző és a moderátor
Аутор и модератор

„Лексикони писани за садашњост, чврст су темељ за будућност“

У Градској библиотеци у Чоки је пред многобројном публиком представљена књига „Познате историјске личности Јужних крајева од жупанија до Тријанона“ Баша Ђерђа. Са аутором је разговарала библиотекарка Хорват Ноеми. Књига је настала након десетогодишњег неуморног рада и истраживања. Књижевно дружење је употпунила Кочмар Река, ученица Гимназије „Бољаи“ из Сенте, кажујући песму „Репсодија“ Костолањи Дежеа. Х.Н.

„Лепотица и звер“



Деца из вртића и ђаци нижих разреда основне школе су у среду 29. априла у биоскопској сали Културно-образовног центра Чока имала прилику да погледају комад „Лепотица и звер“ у изведби Дечијег позоришта „Лане“ из Кикинде. Почетак представе су жељно ишчекивала и деца која су допутовала из вртића и основне школе у Санаду. У режији Александра Малетина, глумци Александра Станкић, Јован Попов, Александар Круљ и Александар Малетин су овај класичан комад представили на један потпуно нов и интересантан начин, пун преокрета и јединствених решења. Публика је представу наградила громким аплаузом. Х.Н.

A szépség és a szörnyeteg

A nagyikindai Lane Gyermekszínház előadásában A szépség és a szörnyeteg című darabot nézték meg az óvodások és az általános iskola alsó osztályainak diákjai szerdán, április 29-én a Csóka Művelődési és Oktatási Központ színháztermében. A szanádi ovis és általános iskolás gyerekek is beutaztak az előadásra, és izgatottan várták annak kezdetét. Aleksandar Maletin rendezésében a színészek (Aleksandra Stankić, Jovana Popov, Aleksandar Krulj és Aleksandar Maletin) ezt a klasszikus darabot újszerű módon, érdekes, fordultatos megoldásokkal tarkítva mutatták be. A közönség lelkes tapssal jutalmazta az előadást. H.N.

A barokk Csizmás kandúr

A Magyarokizsai Udvari Kamaraszínház előadásában nézhetette meg több mint 400 gyerek a Csizmás kandúr című bábjátékot, amit a csókai Művelődési és Oktatási Központ szervezett meg. Hódgyházán a parókán, Padén az iskolában, Csókán a színházban láthatták az előadást. Az elsősorban óvodásoknak és alsósoknak szóló, de minden biztonnal az idősebb generációknak is élvezetes előadás, nagy népszerűségnek örvendett mindhárom helyszínen. A mese összes szerepében Kálló Földi Lilla és Kálló Béla látható, és a rendezés is az övék. H.N.



Барокни „Мачак у чизмама“

Луткарску представу „Мачак у чизмама“ позоришта из Кањиже видело је више од 400 деце. Представа је приказана у Јазову, Падеју и Чоки у Дому културе, у организацији КОЦ

Чока. Наменјена је забавиштанцима и млађим основцима, мада је била занимљива и старијима. Режија и све улоге припадају Кало Фолди Лили и Кало Бели. Х.Н.

(Egy)mással

Létezh-e férfi és nő között igazi barátság? Ha igen, akkor miért nem?

(Karinthy Frigyes)

A Szabadkai Népszínház vendégszerepelt Csókán a Művelődési Ház színpadán a Mezei Zoltán által rendezett (Egy)mással című vígjátékkal április 17-én, este egy vidám órát nyújtva a lelkes közönségnek. Az író jó egy évtizeden át követi nyomon a két szereplő életének folyását. Az eredetileg kétfelvonásos színmű sok, különböző helyszínen játszódó, a férfi és/vagy a nő sorsfordulóit bemutató epizódból áll. Egyéni és páros jelenetek követik egymást, amelyekből kitűnik: a két ember sem együtt, sem egymással nem tud létezni, de ha távol vannak egymástól, akkor is összeköti őket valami, a közös múltjuk, a viszontagságok ellenére sem múló szerelem-szeretet. H.N.



„(Једно) са другим“

„Може ли бити правог пријатељства између мушкарца и жене? Уколико може, зашто не може?“ (Каринти Фриђеш)

Народно позориште из Суботице гостовало је 17. априла на бини Културно-образовног центра Чока изводећи комедију „(Једно) са другим“ у режији Мезеи Золтана. Комад чине два тока радње, која се одиграва на више места. Епизоде говоре о променљивости судбине мушкарца и жена. Две особе не могу ни заједно ни једна без друге постојати, везује их заједничка прошлост. Х.Н.

Csóкаи sikerek a KMV-n

A csóкаи Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület tagjai kiválóan szerepeltek az idén is a Középiskolások Művészeti Vetélkedőjén.

A megmérettetés népművészeti részében, Temerinben, szőlőének kategóriában **Csipak Noémi** első díjat szerzett. Az énekkettősök között **Huszák Hédi** és **Kökény Anna** a harmadik helyen végzett. Az ének együttesek csoportjában a **Pilike leánykar** első helyezést érdemelt ki.

A Középiskolások Szín- és Filmművészeti Vetélkedőjén,



amelyet Zentán tartottak meg, a csóкаи Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Kék cinkék irodalmi csoportjának „*Énmenni külföld*” című előadása különdíjas lett. A lányok jutalma az Újvidéki Színház egyik előadásának a megtekintése. **Szabó Regina** a csóкаи összeállításban és a szabadkai 7kosztóLÁNY csoport *Őn-*

bizalom?! Ébresztő! Generációs Gyógyterápia 7 Képben című előadásban nyújtott alakításáért kiérdemelte a legjobb női főszereplőnek járó elismerést.

A Középiskolások Művészeti Vetélkedőjének döntőjében a versmondók közül a zsűri dicséretben részesítette **Dupák Fannit**, a Zentai Gimnázium tanulóját, a Kék cinkék irodalmi csoport tagját.

A KMV néprajzi pályázatán **Kovács Bertina**, a Zentai Gimnázium első osztályos tanulója, a Kék cinkék irodalmi csoport tagja *A tű csodája* című munkájával második helyezést ért el.

(Tha)

Успех на Уметничком такмичењу средњошколаца

Чланови МКУД „Мора Ференц” су и ове године изванредно наступили на Уметничком такмичењу средњошколаца. На такмичењу из области народне уметности, у категорији соло певања прво место је заузела Чипак Ноеми. Хусак Хеди и Кекењ Ана освојиле су треће место у певању. Женски хор „Пилике” освојио је прво место. Посебно признање из области глуме и филма добила је група „Кék cinkék” у извођењу комада „Идем у иностранство”. Сабо Регина је добила признање за најбољу главну женску улогу. Међу рецитаторима је похваљена гимназијалка Дупак Фани, чланица „Кék cinkék”. Ковач Бертина освојила је друго место у области етнологије својим радом „Чудо игле”.

(Тха)

Наступ у Новом Кнежевцу



КУД „Др Тихомир Остојић”

Културно-уметничка друштва „Др Тихомир Остојић” и „Вишљани из Остојићева” наступили су на 7. Севернобанатском сусрету фолклорног стваралаштва, који је одржан 25. априла 2015. године на главном тргу у Новом Кнежевцу. Фестивал традиционално организује Културно-уметничко друштво „Тисађенђе” из Новог Кнежевца.

Д.Г.



КУД „Вишљани”

Дijесó a Mórában

A Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület gyermekszakosztályai közül ezúttal az énekeseken és a citerásokon volt a sor, hogy megmérettessenek. Büszkén mondhatjuk, hogy miandannyian öregbítették az egyesület és a város hírnevét, hiszen díjak, elismerések sorával tértek haza. A Középiskolások Művészeti Vetélkedőjén Temerinben a mintegy 120 fellépő között Rózi néni lányai bizonyultak a legjobbaknak, első helyezést ért el a **Pilike leánykar**. Énekszóló kategóriában **Csipak Noémi** érdemelte ki a dobogó legfelső fokát, míg az énekkettősök között **Huszák Hédi** és **Kökény Anna** harmadik helyezéssel tért haza. A díjazottak az óbecsei díjkiosztó gálára is meghívást kaptak, ahol újra bemutatták a verseny legjobb műsorszámait.

A Füzikék és a Barna gesztenyék közösen ünnepeltek



it. A középiskolások után a kisebbeken volt a sor, akik Újvidéken a XXX. Szőlő, síp, szőlő! vetélkedőn vettek részt, amely az általános iskolások népzenei vetélkedője. A zsűri döntése alapján a **Mihók Attila** által vezetett **Barna gesztenyék citeracsoport** ezüstéremmel lett jutalmazva, a **Füzike leánykar** pedig bronz minősítést nyert. A dobogó második fokán végzett B korcsoportban **Masa Kitti**, míg a C korcsoportban **Szemerédi Sára**, az énekszólók között bronz minősítést kapott továbbá a B korosztályban **Szabó Szonya**, és a C korosztályban pedig **Kojić Ana**. **Tóth Rozáliának**, a felkészítőjüknek is gratulálunk a kimagasló eredményekhez és természetesen a tehetséges és szorgalmas gyerekeknek!

H.N.

Birkapörkölt, óriáspalacsinta, kiváló hangulat

Csókán, a helybeli Banka Bácsi Gasztro Egyesület szervezésében megtartották a IV. Nemzetközi Birkapörköltfőző és Báránysütő Versenyt. Az eseményt jegyző civil szervezet a ma már legendának számító Banka Mihály egykori csóкаи számadó juhász nevét viseli. Igaz, hogy a gasztro klub csak négy évvel ezelőtt alakult, de egy két évtizede tartó folyamat eredménye, a vezetője, **Borsos Kálmán** ugyanis húsz éve foglalkozik bográcsos ételek főzésével, az egyesületet pedig ismertette az egész Kárpát-medencében. Tevékenységében önzetlenül támogatja felesége, **Borsos Katalin**.

A IV. Nemzetközi Birkapörköltfőző és Báránysütő Versenyt **Balázs Ferenc**, Csóka község polgármestere nyitotta meg. A rendezvényen a helyi önkormányzati vezetők mellett jelen volt **Dobai János**, a tartományi urbanisztikai és környezetvédelmi titkár helyettese, valamint **Pásztor István**, a tartományi kormány elnöke is.

A reggeli hűvös, esős időjárás ellenére mintegy fél-száz bográcsban rotyogott a finom pörkölt, két csapat pedig megpróbálkozott a birkasült készítésével is. A résztvevők Vajdaság különböző helységeiből érkeztek, de jöttek Magyarországról és Romániából is.

A tornyai (Arad megye) Pro Pir Kult Egyesület harmadik alkalommal járt Csókán. **Tóth Piroska** elnök és **Marinela Petran**, Pécska Város Polgármesteri Hivatalának képviselője több kilós, hagyományos



módon sült kenyeret és fonott kalácsot ajándékozott a házigazdáknak, amiből a csapatoknak is jutott. A karancsvölgyi Jót-tevők Egyesület a különleges sütőalkalmatosságával vonzotta magához a nézelődőket. A hatalmas tepsiben először inycsiklandozó reggelit készítettek, majd óriás palacsintát sütöttek, amelyet adagonként osztottak szét a kíváncsiskodók között. A számos érdekes történet között említésre méltó még a Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkör ügyes kezű asszonyainak a kürtőskalácsa.

A kíséző műsorban bemutatkozott **Apró János** gitáros-énekes, a csóкаи Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Pöngetyű citerazenekara **Mihók Attila** vezetésével és **Tomislav Durin**, a nagybecskereki Veseli Banačani egyesület tagja.

A nemzetközi szakmai zsűri a birkapörköltet főzők között három-három harmadik, második és első helyezést osztott ki. A képzeletbeli dobogó legmagasabb fokára a bordányi önkormányzat és gyulai Viharsarki Bettyárok, valamint a zentai **Kadvány Gábor** és csapata állhatott fel. A vándorserleg birtokosa az ilonafalvi (Zimonić) **Kálmán József** lett. A birkasülték első díját a zentai **Balog Goran** érdemelte ki, és az övé volt a legízletesebb pálinka is. A legszebben kialakított főzőhelyért járó címet a hódegyházi Lila akác Egyesület csapata kapta.

A támogatásért köszönet illeti a magyarkanizsai HOLKER vállalkozást, a martonosi SD Paprikát és a hódegyházi Piri Gézát, valamint a csóкаи önkormányzatot, a helyi közösséget, a Művelődési és Oktatási Központot és a Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesületet.

Tóth Livia
SZABÓ Attila felvételei

Кулинари из Србије, Мађарске и Румуније такмичили се у кувању овчијег специјалитета

Најбољи перкелт Јожефа Калмана из Војводе Зимоњића

Победник традиционалног такмичења у кувању овчијег перкелта „Банка бачи”, које се организује у знак сећања на чувеног селекционара у овчарству и врсног кулinary Михаила Банку, је Јожеф Калман из Војводе Зимоњића, код Кањиже. Његов перкелт је у конкуренцији од педесетак кулinary из Србије, Мађарске и Румуније, међународни жири оценио као најкуснији, док је најбоља у печењу јагњетине екипа из Сарваша у Мађарској.

Наставак на следећој страни

Кулинару из Србије, Мађарске и Румуније такмичили се у кувању овчијег специјалитета

Најбољи перкелт Јожефа Калмана из Војводе Зимоњића

Наставак са претходне стране

Јожеф каже да је власник стада од преко 400 оваца, а да највише времена проводи са својим овцама.

— Када нисмо на испаша или када их не храним, негујем и тимарим, волим да кувам и то највише специјалитете од овце, какав је и перкелт — каже скромни шампион кулнарства. За мало је награда измакла Горану Балогу из Сенте, који је са екипом у саставу Томислав Суботички из Новог Милошева и Душаном Сивчевим из Иђоша, справљао овчији перкелт у котлићу и глиненом суду и јагњетину са поврћом испод сача.



— Одлазимо на такмичења у справљању разних специјалитета од јела у земљи и окружењу. Последњи већи успех нам је прво место на Фестивалу хурке и кобасице у Адорјану — говори Горан, а за рецепт перкелта упућује на колегу по варјачи, Томислава Суботичког.

— Постоје врло слична четири јела од овчине, а сва су најбоља ако је овца ујојена, без разлике на старост. То су перкелт, гулаш, паприкаш и токањ. Перкелт се од осталих разликује по томе што се у њега додаје свежа паприка — објашњава гурман Томислав. Да би дошли у Чоку и промовисали своје место Сарваш у Мађарској, Ференц Завода је са синовима Ђерђом и Жолтом превалио 800 километара.

— Одлазимо на овакве фестивале у све земље карпатског басена, где промовишемо и наш фестивал на коме се сваке године окупи преко десет хиљада посетилаца. Ово јело карактеристично је за ово поднебље, а тајна најкуснијег перкелта је, ако је у њему месо од целе овце, од главе до репа и ако се у њега дода квалитетна паприка, коју узгајамо у Сарвашу — каже син Ђерђ, који је задужен за перкелт у великом богачу, чији садржај су поделили посетиоцима.

H. Колунџија

Кöszönet!

А хóдегyháзи és а тизсáзентмиклóси кидиáкóк а Csókán megszervezett II. Versmaratonon valamint а budapesti Sajtukucac koncerten vettek részt а költészett napja alkalmából. Az eseménydús napért а gyerekek nevében köszönet jár а Csóka Művelődési és Oktatási Központnak és а Líra Egyesületnek, akik egy feledhetetlen délutánnal tették gazdagabbá ezt а tanévét!

Dienes Brigitta



Захвалност

Ђаци из Јазова и Остојићева су поводом Дана поезије учествовали на II Рецитаторском маратону одржаном у Чоки и присуствовали концерту групе „Sajtukucac“ из Будимпеште. За овај испуњен дан изражавамо захвалност Културно-образовном центру Чока и Удружењу „Лира“, који су једним незаборавним поподневом обогатили ову школску годину.

А XV. Vajdasági Suliszínház Fesztivál csókai elődöntője

Az idei Sulifeszten játszott több darabnak is а kamaszkor, а lázadáskora volt а témája. А kamasz gyakran összezavarodik, vitatkozik, mindenkítől különbözni akar, ugyanakkor más tekintetben meg hasonlítani. Feszültségekkel, ellentmondásokkal teli е fejlődési szakasz, megviseli а szülőt is és а gyermekeket is. А csókai Művelődési Házban rendezett április 16-ai elődöntő legjobb előadása is erről szólt. А bíráló bizottság tagjai (Jódal Rózsa író, Takarics Róbert író, szervező és Nagy Margit, а VMPE elnöke) а Jovan Popović Általános Iskola színjátszói Kálnay Adél: Levél Anyához! című verse alapján, а Hudák Edit rendezésében készült **Tükör** című darabot nyilvánították az elődöntő legjobbjának. А színészi játékért járó díjat а hatodikos **Bicskei Armand** kapta, aki szintén а csókai iskola tanulója, ő а Hudák Mária



Pillanatkép а Kecskek című előadásból
Представа „Козе“

rendezte Kolozsi Angéla Kecskek című darabban szerepelt. А legjobb lány szereplőnek járó címet Losonc Ineznek ítelték oda, jutalmazva а szóló illetve az előéneklésben nyújtott teljesítményét.

Az elődöntőn fellépett három csoport közül а padéi Szervó Mihály Általános Iskola színjátszói ezúttal nem vettek részt а vetélkedőn, csupán újra bemutatták а Ványai Művészeti Csoport színdarabja alapján készült А lélek útvesztői című jelenetüket Ferenc Nacsа Xénia tanárnő rendezésében. Ők ugyanis az adai elődöntőn bizonyultak а legjobbnak. А zsűri némi módosítási javaslatokat tett, amelyek orvoslása után а bíráló bizottság ezúttal csak elismerően tudott nyilatkozni az előadásukról.

H.N.



Részlet А lélek útvesztői című előadásból
Сцена из представе „Лавиринт душе“

Полуфинале

XV Војвођанског школског позоришног фестивала у Чоки

Најбоља представа на полуфиналу одржаном 16. априла у Чоки у Дому културе говори о младости, о „лудим годинама“. Жири, који су чинили Јодал Рожа, Такарич Роберт и Нађ Маргит, је као најбољу оценио представу „Огледало“ глумца из ОШ „Јован Поповић“, у режији Худак Едит. Представа је мотивисана песмом Калнаи Адел „Писмо мајци“. Бичкеи Арманд, ученик 6.б

одељења, добио је награду за глуму у представи „Козе“ у режији Худак Марије, а по угледу на дело Коложи Ангеле. Лошонц Инез је додељена награда за најбољу женску улогу и соло певање. Глумци из ОШ „Серво Михал“ Падеј ове године нису учествовали као такмичари, већ су приказали комад „Лавиринт душе“, са којим су у Ади победили.

А Тизатól а Balti-tengerig

„Ne ezt а pacsiírtát gyászoljátok! Akire így gondolnak, annak az éneke nem volt hiábavaló, az а dallam soha nem vész el.“

А székesfehérvári Bartal Klári megjelent verses kötetei után első kisprózaí könyvét mutatták be Csókán а Városi Könyvtárban, melynek címe А Tizától а Balti-tengerig. А kötetben olvasható írások többnyire önéletrajzi fogantatásúak,



Erdélyi Iona részletet olvas fel а könyvből
Ердељи Илона чита одломак из књиге

s megvan bennük а fordulatokban, tragikus és örömteli pillanatokban gazdag élet oly sok eleme, melyeken keresztül а közönség jobban megismerhette az íróт, egy korszakot, egy komplex problematikát, helyzetképet. Egy olyan időszakról ír, amit mindenki szeretne elfeledni és nem gondolni rá. Klári épp az ellenkezőjét tette. Örökl akarja hagyni а trianoni döntés következményeinek legkorábbi, és а mindennapokat meghatározó, szomorú következményeit, az élet aprónak tűnő, de annál jelentősebb pillanatait. Az író őszinteségével, nyíltságával és kedvességével nem csak а könyvek hasábjain keresztül érintette meg az olvasót, hanem а személyes találkozás és beszélgetés során is.

H.N.

„Од Тисе до Балтичког мора“

У Градској библиотеци у Чоки приказана је књига „Од Тисе до Балтичког мора“ Бартал Кларе из Секешфехервара. Записи су углавном аутобиографски, испуњени трагичним и радосним догађајима, кроз које читаоци могу боље упознати списатељицу и епоху. Својом искреношћу, отвореношћу и љубазношћу освојила је публику, не само кроз књигу него и кроз дружење и разговор.

X.H.

А Zentai Magyar Kamaraszínház Tiszaszentmiklóson vendégszerepelt

А Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkörben április elején vendégszerepelt а Zentai Magyar Kamaraszínház Terrence McNally Krumplirózsa című előadásával. Mindez а Magyar Nemzeti Tanács tájolóási programja keretében valósult meg. Helyet а helybeli Ifjúsági Otthon adott, ahol а település magyarul látogatók képest szép számban látogatták meg а rendezvényt. Lőrinc Tímea és Papp Arnold két elveszett ember út- és társkeresését mutatta be а színen, valamint azt, hogy hogyan tudják feldolgozni а magányт, és hogyan találнак társат, akivel meg tudják osztani múltjukат és jövőjukат.



Dienes Brigitta

„Лажа и паралажа“

у Српском народном позоришту

На велику радост чоканских средњошколаца, поново је организован одлазак у Нови Сад и посета Српском народном позоришту. Наиме, захваљујући Културно-образовном центру, ученици и професори Хемијско-прехрамбене средње школе, заједно са организатором културних дешавања Ласлом Сабом, имали су могућност да 27. априла погледају представу „Лажа и паралажа“. Добро расположење улепшао је и диван пролећни дан, који су ђаци искористили за шетњу пре представе. Кулминација вечери била је изврсна комедија рађена по тексту Јована Стерије Поповића, изведена на сцени „Јован Ђорђевић“. Смештена у данашње време транзиције, говори о људима на ивици егзистенције, који пристају да поверују у лажи и буду обманути, јер им то представља једини бег од стварности. По речима редитеља Жанка Томића има таквих времена када је достојанствен живот могућ само ако га умислиш.



Испред новосадског Српског народног позоришта

Tiszaszentmiklósiak а birkapörköltfőző versenyen

А Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkör és az egyháztanács tagjai күртőskalács sütésével tették színesebbé а Csókán megtartott Banka Bácsi gasztronómiai rendezvényt. А lelkes tiszaszentmiklósiak szinte а rendezvény végéig süttötkék а magyar nyelvterület, különösen Székelyföld kedvelt, jellegzetes süteményét. А parázs fölött forgatott, dorongan süllő sütemény elkészítését а tiszaszentmiklósiak gyakran elevenítik fel falujukban különböző rendezvények megszervezésekor.

Dienes Brigitta



Фолклор у срцу и души

Разговор са Млађеном Ерићем,
уметничким руководиоцем КУД-а „Свети Сава“

Од твојих колега чула сам да одлазиш у Норвешку. Да ли је то привремено или трајно односно враћаш ли се на функцију уметничког руководиоца КУД-а „Свети Сава“?



— Ја планирам да одем заувек, једино што ће прва три месеца бити пробни одлазак, али, ако све буде у реду, остајем тамо.

Тим поводом хтела сам да причамо о твом раду у КУД-у. Колико година играш и које те успомене вежу за тај период?

— У КУД-у сам од своје седме године, то је већ сад неких 16 година, са једним краћим прекидом. Последње четири године сам имао ту част да водим пробе и смишљајем кореографије. То смо прво били Даринка Рајић и ја, били смо један добар тим, затим је она отишла за Немачку, што се и приметилу у нашем раду, јер је деце сваке године све више. Ја сам остао једини, а касније су се појавили неки омладинци као што је Нина Мрксић, која је фантастично почела да ради са млађом групом, а ја сам радио са старијима.

На шта си посебно поносан током свог рада?

— Посебно сам поносан на један тимски дух који смо успели да створимо. Када су били наступи, ми смо у свлационици дисали као један тим били смо ту да помогнемо једни другима, јер се увек десе неке изненадне ситуације. Још сам поносан на наше годишње концерте, који су сваке године све посећенији, такође на Светосавску академију и бал и на наше одласке у Мађарску, Румунију и за крај одлазак у Пољску, место Кломнице, са братским КУД-ом из Перлеза. То је било једно фантастично искуство.

Какви су даљи планови у КУД-у? Ко ће наставити твој рад?

— Ја сам секције распустио из разлога што мислим да није коректно на тој професионалној страни да било шта кренем, јер нећу завршити. Свако има свој стил играња и нека тај који преузме крене испочетка и настави тамо где смо ми стали. Не зна се још увек ко ће наставити, али свакако да постоје људи који су већ дуго ту и знају тај посао.

Да ли постоји нешто што би желео да поручиш члановима КУД-а?

— Желео бих да поручим свима, а поготово млађим члановима, да остану у КУД-у, да развијају љубав према фолклору, да воле да играју и путују и увек ће се изродити неко ко би могао да буде вођа свега тога. Све ми остаје у лепом сећању, пуно је ту ствари било да би се лако заборавило.

М.М.И.

Изложба слика Удружења „Дуга“ из Бечеја

21. априла у холу Дома културе отворена је изложба ликовних ствараца „Дуга“ из Бечеја. Изложбу је отворио Ласло Сабо, а нешто више рекла нам је Тот Каша Пирошка: „Ми смо аматерско друштво, има нас петнаестак. Што се каже, сликамо из љубави и учимо једни од других. Инспирација долази са разних страна — неко слика оно што види, а неко оно што би волео да види“.

Ликовни ствараоци из „Дуге“ у оквиру мађарског КУД-а „Петефи Шандор“, заједно са својим колегама из групе „Да Винчи“ из Бачког Петровог Села, изложили су своје слике, које су, како каже госпођа Тот Каша, израз сваког од њих. Већи део радова настао је у кампу у Врбци и они садрже различите мотиве из Војводине, ...

фантазијске мотиве и многе друге. Лепу уметничко вече улепшали су ученици четвртог разреда Основне школе „Јован Поповић“ из Чоке који су приредили перформанс у режији учитељице Худак Едите.

Слике су могле да се погледају до 30. априла у холу Дома културе у Чоки.

М.М.И.



На отварању изложбе
А изложба отворена је

Аз óbесей Szivárvány egyesület kiállítása

Април 21-én a csókai Művelődési Otthon előcsarnokában megnyitották az óbесей Szivárvány festőcsoport alkotásainak kiállítását. A kiállítást Szabó László nyitotta meg. Az egyesületet Tóth Kása Piroška mutatta be. Elmondta, hogy a festőcsoport a Petőfi Sándor ME kereteiben működik, mintegy 15 tagja van, amatőrök, a festészet szeretete tartja össze őket.

Csókán az óbесейek a péterrévei Da Vinci Egyesület festőivel közösen állították ki. Az alkotások nagyobb része az egyházaskéri festőtáborban készült.

A megnyitót a Jovan Popovic Általános Iskola negyedik osztályos tanulóinak performansa tette színesebbé, amit Hudák Edit tanítónő irányításával gyakoroltak be. A kiállítás április 30-áig volt megtekinthető.

М.М.И.

Нóдегыһазán járt а Csízmás kándúr

А Magyarok Udvari Kamaraszínház előadása, а Csízmás kándúr



barokk bábjáték K. Földi Lilla és Kálló Béla szereplésével Нóдегыһазán járt ez év április végén а gyerekek nagy öröme. А нóдегыһазы óvodások és kisiskolások mellett а tiszaszentmiklósi alsós tagozat is részt vett az előadáson. А Szent Erzsébet parókián közel nyolcvan gyermek élvezhette а nem mindennapi bábjátékot, amely а Csóka Művelődési és Oktatási Központ szervezésének köszönhetően jutott el Нóдегыһазára.

Dienes Brigitta

Elsőpró siker а 45. MIRK-en

А csókai nyugdíjasok nyolc éve, míg а községbeli kézimunka-kedvelőkkel közösen hat éve, rendszeres résztvevői а MIRK-nek. Minden évben díjjakkal, serlegekkel térnek haza. Az idén az 1684 kiállító közül а 101 tagot szívesre nyerte el а kiállítás abszolút győztesének járó címet, amit az összesített pontszámok alapján ítélnék oda. Emellett Nívódíjjakkal, Nagymesteri díjjakkal tértek haza, míg а Csóka községbeli nyugdíjas egyesület elnöke, Márki Ilona nagymesteri szervezői munkájáért is serleggel lett jutalmazva.

— Hogy mi а titka а sikerüknek? Igényes hímzések, aprólékos horogolások és mesés színösszeállítások, meg а támogatóink, akik szívesre nekünk — mondta büszkén Márki Ilona, és egyben köszönetét fejezte ki Csóka község önkormányzatának támogatásáért, amely nélkül nem vehettek volna részt ilyen szép számban Kúlán а kiállításon.

H.N.



Ilonka néni átveszi а serleget
Илонка нени преузима пехар

Огроман успех на 45. МИРК-у

Чокански пензионери већ осам година, а са љубитељима ручних радова шест, редовно учествују на МИРК-у. Сваке године се враћају кући са наградама и пехарима. Ове године је у конкуренцији од 1684 излагача 101 представник општине Чока по шести пут однео апсолутну победу. Вратили су се кући са „Ниво“ и наградама велемајстора, док је председница општинског удружења пензионера Мраки Илона добила пехар. Илона је изјавила како тајна успеха лежи у преданом раду. Захвалила се Локалној самоуправи Чока, захваљујући којој су у толиком броју отпутовали у Кулу.

Ћутање није спас

Промоција књиге „Ћутања пре полета“ Јелене Милошев

5. маја у Градској библиотеци у Чоки, на велику срећу љубитеља писане речи, одржана је промоција прве књиге поезије Јелене Милошев, професорке српског језика и књижевности, која живи и ради у Падеју.

У организацији КОЦ-а и Дијане Јолић, промоцији су присуствовали: Андреа Беата Бицок, у улози



Андреа Беата Бицок, Јелена Милошев,
Никола Милошев

књижевне критичарке, и Никола Милошев, Јеленин брат и подршка, који је пратио на гитари. Прочитавши неколико песама из своје збирке, Јелена је истакла да је поезија њен животни пратилац и објаснила да назив збирке говори о песмама које су биле

Ћутања пре него што се одвојила од њих, пустила их да полете и живе свој живот. „Ћутање није спас“, поручује ауторка.

Тражећи само „истинску реч“, пролазила је кроз бол, несигурност, нежност. Иако признаје да није лако ни писати ни објавити књигу, много песама, које су настајале од студентских дана до данас, пронашло је пут до читалаца. Андреа Беата Бицок назива Јеленину поезију „ведром, запитаном, некада конкретном, некада метафорички разбокореном“ и, у мноштву других мотива, помиње „завичај у новој визији и новом сећању“.

М.М.И.

Színház az egész világ, s színész benne minden kamasz

Április 24-én а padéi nagydíjnyitójának is megmutathatta tehetségét а Szervó Mihály Általános Iskola drámacsoportja. Az immár három éve működő, Ferencz Nacsа Xénia, magyartanárnő által irányított tagozat, mint minden tavasszal, idén is készült egy csoportos előadással, melyet а Művelődési és Oktatási Központ szervezésében az általános iskola ebédlőjében mutattak be. Ezúttal két szavazatot láthattunk Csuzdi Eszter és Gulyás Valentina előadásában, valamint egy jelenetet а nyolcadik és hatodik osztályos tanulóktól, illetve egy táncbemutatót а drámacsoport lány tagjaitól. Végül bemutatásra került а hetedik osztályosok Lélekvesztő című színelőadása, mellyel már felléptek а Vajdasági Suliszínház Fesztiválon is, az Általános Iskolások Művészeti Vetélkedőjén pedig harmadik helyezést értek el.

Pintér Patrícia



Луткарска представа „Дружина кише“

Волонтери Волонтерског центра Чока су 27. априла посетили вртић „Мала сирена“ у Санаду и тим поводом извели луткарску представу за децу под називом „Дружина кише“. Овом представом, коју су сами осмислили волонтери Наташа Максић, Александар Јанковић, Станислава Ђурђев заједно са координатором, испричали су причу о веселој дружини која продаје кишу.

Више о самој представи и припреми пренео нам је координатор Владимир Штеванов: „За припрему луткарског позоришта организоване су пробе два пута недељно. Представу је погледало

око четрдесеторо деце. Посетили смо вртић у Санаду и одиграли представу, а деца су нас изненадила цртежом који су нам поклонили. Представи су присуствовала и деца првог и другог разреда основне школе у Санаду. Осмех на лицу и аплаузи одавали су срећу и узбуђење, а након представе уследило је дружење. Ово је само једна од низ активности којима се ми у Волонтерском центру Чока бавимо. Волонтери на редовним секцијама имају прилике да учествују у различитим активностима као што су глума, едукација, рекреација и да на тај начин проналазе себе и профилишу се, а уједно и науче нешто и развијају своје тимске и лидерске способности које ће им, сигуран сам, много користити у будућности.“

Д. Тењовић



Кérdezzük a szakembert

Вédőoлтás

A csókai óvoda vendége volt Bende Ilona gyermekorvos. Fontosnak tartottuk meghallgattatni a szülőkkel is az előadást, mert ez a téma (a védőoltás szükségessége) egyre nagyobb vitákra ad okot. Miután megtartotta szerb és magyar nyelven is a fenti témával kapcsolatos, vetítéssel egybekötött előadását, megkértem, hogy nyilatkozzon a községi lapnak is.

– A ma igencsak nagy port felkavaró védőoltás helyzetével mit kezdet egy szülő, aki a kötelező védőoltásra viszi a gyermekét?

– A korhoz kötött védőoltások kötelezőek. Ezt törvény szabályozza. Egyéni védettség mellett beszélünk kollektív védettségről is. Ez a lakosság 95% -os beoltásával érhető el, ami járványmentességet jelent egy adott betegséggel szemben. Ha ezt nem tudjuk teljesíteni félok, hogy szűkebb környezetünkben is megjelennek már rég elfelejtett betegségek, mint például a kanyaró, a szamárköhögés, a gyermekbénulás, a torokgyík és sorolhatnám tovább.

– Az a baba, aki három hónaposan elkapta a védőoltást (három lépésben) és utána be is lázasodott, igényelheti-e a 4. hónapban azt a vakcinát, aminek kevesebb mellékhatása van? A vakcina neve Pentaxim? Mit értünk mellékhatás alatt?

– A mellékhatás az nem kívánatos esemény, amely lehet ritka és gyakori, elhanyagolható és komoly. Meghatározott esetekben, bizonyos eljárás után más vakcinát (aceluláris pertussist tartalmazó oltóanyagot) kaphatott a gyermek, ha erre szükség volt.

– Egyáltalán hogy működik a védőoltás beszerzése? Több szülő a magángyógyaszteráknak 3,5 ezer dinárért vásárolta meg a védőoltást, csak hogy ne lázasodjon be a gyereke. De ott is csak korlátozott mennyiségben volt a polcon ez a szérum. Mi a különbség e két vakcina között a lázon kívül, van-e még valami, amit nem tartalmaz az egyik a másik igen?

– Remélem, ez már hamarosan a múlté. 2015. január 1-től a két hónapot betöltő csecsemőket már az ötkomponensű kombinált vakcinával oltjuk. A Szerbiai Közegészségügyi Intézetől 2015. januárjában kapott Módszertani levél alapján az eddig Pentaximot (ötkomponensű kombinált vakcina) kapott csecsemők számára sajnos továbbra is meg kell venni a szülőknek a védőoltást (azok, akik 2014. november 1-je előtt születettek). A magángyógyaszterákból ígéretet kaptunk, hogy ezt biztosítani fogják a 2015. évben is.

– Elhangzott az is, hogy nem véletlen kell a babákat a meghatározott időszakokban oltatni, ugyanis akkor érheti őket a legkevesebb mellékhatás. Nem kellene elhúzni a szülőknek a védőoltás beadatását, ha csak nem lép fel közben valamilyen betegség.

– Minden védőoltásnak megvan az optimális ideje, mikor kell beadni, ugyanis ekkor a mellékhatások jelentkezése a legkevésbé várható.

Köszönöm a tanácsokat a magam és az olvasók nevében.

Jövő hónapi témánk a fogzás és a babák táplálása egyéves korig.

Csizmadia Berák Benitta

Питали смо стручњака

Вакцинација

Педијатар Бенде Илона била је гост чоканског вртића. Сматрали смо да је важно да предавање саслушамо са родитељима, јер је вакцинација веома актуелна тема. Предавање је одржано на српском и мађарском језику.

Подигла се велика прашина због обавезне вакцинације деце. Како један родитељ да поступи?

– Вакцинација која је везана за одређени узраст је законски обавезна. Није реч само о имунитету појединца, већ колектива, а може се постићи вакцинацијом 95 % становништва. Уколико то не остваримо, бојим се да ће се појавити неке заборављене болести као што су мале богиње, велики (магарећи) кашаљ, дечија парализа, дифтерија и многе друге.

Да ли се беба, која је са три месеца вакцинисана и добије температуру, може вакцинисати у четвртм месецу вакцином која има мање нуспојава. Назив вакцине је пентаксим? Које су нуспојава?

– Нежељене реакције могу бити ретке или честе, занемарљиве или опасне. У одређеним ситуацијама се, уколико је неопходно, дете може вакцинисати другом вакцином.

Како се набављају вакцине? Већина родитеља купује вакцину у приватним апотекама за 3500 динара, како дете не би добило температуру. Количина вакцина је и тамо ограничена. Која је разлика између две вакцине, поред температуре?

– Од 1. јануара 2015. године двомесечне бебе вакцинишемо петовалентном комбинованом вакцином. На основу документа који смо добили од Института за јавно здравље Србије пентаксим за двомесечне бебе, најалост, и даље треба родитељи да купе (за бебе рођене пре 1. новембра 2014. године). Добили смо обећање да ће приватне апотеке обезбедити вакцине и у 2015. години.

Наглашен је и одређени оптимални период када се бебе вакцинишу како би се избегле нуспојаве. Не сме се одуговлачити са вакцинацијом, осим ако се испречи нека болест.

Захваљујем се на саветима у своје и у име читалаца.

Тема за следећи број биће избијање зубића и исхрана деце до годину дана.

Чизмадија Берак Бенита

Мало првенство

у туцању укршњим јајима

Мало Првенство у туцању укршњим јајима 15. по реду, одржано је у храму Светог Николе у Остојићеву, 19. априла, поводом обележавања Малог Ускрса. Најтврђе јаје донео је Станоје Пејчић из Мокрина, док је у јуниорској конкуренцији Стојан Пејчић, такође из Мокрина, одбранио прошлогодишњу титулу.



За титулу најтврђег јајета у јуниорској конкуренцији борила су се 29 такмичара, док је у групи одраслих било 29 такмичара. Овом приликом подељене су награде и за најлепше осликано јаје, која су деца украсила у заједничкој организацији КУД-а „Др Тихомир Остојић” и вртића „Звончић”

из Остојићева. Титулу најлепших понела су васкршња јаја, која су осликали Дајана Аџић, Мартина Петковић и Јован Радаков. У категорији најмањег кокошијег јајета награду је освојила Нађа Поздан.

КУД „Др Тихомир Остојић” овом приликом организовао је пригодни културни програм. Такође, чланице Актива жена „Орхидеја” направиле су штанд етно хране, где су посетиоци могли да се послуже сланим кифлицама, штрудлама, колачима.

Мало првенство у туцању укршњим јајима организовала је Српска православна црквена општина Остојићево уз помоћ донатора.

Д. Грбин

A Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola diákjai a nagybecskereki székesegyházban

A Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola diákjai Kátity Enikő hitoktató felkészítésével jelentkeztek a püspökség által kiírt rajzpályázatra, amelynek a szeretet volt ebben az évben a témája. Iskolánk tanulói sikeresen szerepeltek a versenyen, és négy díjat is magukkal hoztak. A beérkezett 860 alkotást Léphaft Pál karikaturista értékelte. Az alsó tagozaton Piri Levente és Gyöngyösi Edina, a felsősök közül pedig Mihók Boglárka és Tóth Violetta ért el kiemelkedő helyezést. A gyerekek számára külön élmény volt, hogy a székesegyházban a díjakat dr. Németh László SVD nagybecskereki püspöktől vehették át.



Dienes Brigitta

Мали ускрс



Српска Православна црквена општина и ове године обележила је Мали Ускрс тј. Празник Томине недеље пригодним програмом у Дому културе у Санаду. Обичаје о Ускрсу приказали су чланови Црквеног дечијег хора из Санада, а поред њих у програму су учествовали и гости, КУД „Вук Караџић” из Санада са играма из Војводине,

Завичајна фондација „Стеван Сремац” из Сенте, као и КУД „Мокрин” из Мокрина, који су публици извели музику на већ помало заборављеном инструменту, гајдама. Те вечери у споју модерног и традиционалног уживали су сви и публика и учесници и радовали се што се кроз овакве програме продужује прослава највећег и најрадоснијег хришћанског празника.

С.О.



Folyamatban a villámhárító felújítása

A tiszaszentmiklósi egyháztanács tagjai a májusi hónapban a Szent József római katolikus templom tornyán lévő villámhárító felújítását tűzték ki célul. A tanácstagok annak ellenére, hogy az egyházközség szerény anyagi bevétellel gazdálkodik, minden hónapban igyekeznek a templom, a plébánián vagy a kápolnán a szükséges karbantartásokat és felújításokat elvégezni, gyakran önréből és a tagság illetve a hívők közösség önkéntes munkájával. A villámhárító felújítását fontosnak tartjuk, hiszen ezáltal ha az építmény vonzásterében villám alakul ki, az ne véletlenszerűen, hanem előre tervezett és biztonságos módon érje el a földet – számolt be a munkálatokról Reperger Miklós, az egyháztanács elnöke. Reményeink szerint a munkálatok ebben a hónapban be is fejeződnek.

Dienes Brigitta

Реконструкција

громобрана у току

Чланови Црквеног одбора Остојићево су за мај месец истакли као циљ обнову громобрана на торњу римокатоличког храма Свети Јожеф. Упркос скромном материјалном стању, чланови се труде да сваки месец изврше неопходне радове на одржавању или реновирању цркве, парохије или капеле, неретко и из сопствених извора. Сматрамо да је обнова громобрана веома важна, – рекао је председник Црквеног одбора Репергер Миклош. Радови ће овога месеца, како се надају, бити завршени.

Новца ни за угаљ на кредит

ЧОКА – Животни стандард око 2.900 пензионера у Чоки је све нижи, а колика је беспарица илустрuje и податак да је за две године куповина угља на кредит у највећој месној организацији у Остојићеву, са 1.200, пала на 360 тона.

– Наши чланови немају новца да набаве угаљ ни на десет бескалатних месечних рата, – изјавио је на Годишњој скупштини Општинског удружења пензионера, Перивој Грбин, председник удружења најстаријих у овом селу.

Да је ситуација иста и у другим местима, потврдили су представници осталих шест месних удружења. Председавајући седницом Вукоман Зековић истакао је да се из године у годину смањује промет огревом и прехрамбеним артиклима преко удружења, што умањује и приходе, па је у циљу штедње, смањен број плаћених лица у Општинском удружењу. На Скупштини су једногласно усвојени извештаји о раду и финансијском пословању у 2014. години и донети планови за ову годину.

Н. Колунџија



Годишња скупштина чоканских пензионера
А csókai nyugdíjasok évi közgyűlése

A kölcsönre adott szénre sincs pénz

Csókán a mintegy 2900 nyugdíjas életszínvonala egyre alacsonyabb, és pénztelenségüket mutatja az az adat is, hogy a legnagyobb helyi szervezetben, Tiszaszentmiklóson két év alatt a kölcsönre vásárolt szén mennyisége 1200 tonnáról 360 tonnára csökkent.

– Tagjainknak nincs pénzük szénét vásárolni tízhavi kamatmentes kölcsönre sem – jelentette ki a Községi Nyugdíjas Egyesület közgyűlésén Perivoj Grbin, a falu nyugdíjas egyesületének elnöke. A többi hat helyi szervezet képviselői ugyanilyen helyzetről számoltak be.

Az elnök Vukoman Zeković kihangsúlyozta, hogy évről évre csökken az élelmiszeri termékekkel és tüzelőanyaggal való forgalom az egyesületen keresztül, ami miatt csökken a bevétel is. A takarékoság érdekében, a községi szervezetben csökkentették a fizetett személyek számát is. A közgyűlésen egyhangúlag elfogadták a 2014-es évi munkajelentést és pénzügyi beszámolót, majd előterjesztették az ez évi terveket.

N. Kolundžija

„Од њиве до трпезе – здравствено исправна храна“

Сваке године Светски дан здравља, 7. април, обележава се поводом оснивања Светске здравствене организације, увек под другим слоганом. Ове године посвећен је безбедности хране и обележава се под слоганом „Од њиве до трпезе – здравствено исправна храна“, са циљем унапређења знања о важности здравствено безбедне хране и спречавање настанка болести које се преносе храном. Храна која није безбедна садржи опасне вирусе, бактерије, паразите, штетне хемикалије. Она може изазвати многе болести праћене мучнином, повраћањем, проливом, боловима у трбуху и другим симптомима.

Пет је важних момената за безбеднију исхрану, а то су одржавање чистоће (руку и прибора

за јело и припремање хране), одвајање свежег од куваног, темељно кување (на температури преко 70 степени), чување хране на безбедним температурама (испод 5 степени у фрижидеру) и коришћење исправне воде и свежих намирница. Придржавајући се ових савета и чињеница, избећи ће се болести које настају због здравствено неисправних намирница, прљавих руку и прибора за припрему хране.

Поводом Светског дана здравља у Чоки је у седишту Културног друштва „Мора Ференц“ одржан Базар здравља. Том приликом екипа Дома здравља Чока мерила је крвни притисак грађанима, одређивала шећер у крви и давала савете о правилној исхрани.

Чпајаковић др Освиг



„A földtől az asztalig – egészséges ételmisszer“

Az egészségügyi világnapot minden évben április 7-én, az Egészségügyi Világszervezet megalakulásának napján ünnepeljük, mindig más jelmonddal. Eben az évben ezt a napot az ételmisszer-biztonságnak szentelték és mottója: „A földtől az asztalig – egészséges ételmisszer“, azzal a céllal, hogy fejlesszük az egészséges ételmisszer fontosságára vonatkozó tudásunkat, és megakadályozzuk az étellel átvitt betegségek terjedését. A nem biztonságos ételmisszer veszélyes vírusokat, baktériumokat, parazitákat, káros vegyi anyagokat tartalmaz. Számos betegséget okozhatnak, melyet rosszullét, hányás, hasmenés, hasi fájdalmak és több más tünet kísér.

A biztonságosabb étkezés öt fontosabb momentumát ismertetjük: a tisztaság fenntartása (kéz és étkezési kellékek, valamint étel elkészítése), a friss ételmisszer elkülönítése a főttől, alapos főzés (70 fokon felüli hőmérsékleten), az ételmisszer tárolása biztonságos hőmérsékleten (5 fok alatt hűtőszekrényben) és egészséges víz és friss ételmisszer használata.

Az egészségügyi világnap kapcsán Csókán, a Móra Ferenc MME székhelyén egészségbazárt tartottak. Ez alkalommal a csókai Egészségház csapata a polgároknak vérnyomást mért, vércukor-szintet állapított meg, és tanácsokat adott a megfelelő étkezéshez.

Dr. Čpajaković Osvit

Одржан Базар здравља у Црној Бари



Четрдесет и два мештана Црне Баре и Банатског Моноштора посетило је дана 21.4.2015. године Базар здравља одржан по трећи пут у Црној Бари. Бесплатно и без здравствене књижице грађани су могли да провере висину крвног притиска и ниво шећера у крви, као и да добију савет лекара. Базар здравља, који се већ традиционално одржава у Црној Бари је мера превенције и унапређења здравственог стања становништва из руралног подручја. С обзиром да се махом ради о старачким и самачким домаћинствима и да је саобраћајна повезаност са општинским местом веома слаба, прегледи и савети лекара су за мештане ове мале месне заједнице веома драгоцени. Сем тога, циљ овог Базара здравља је био и да се грађани подстакну да здравље сматрају својом бригом и највећом вредношћу.

Ардала Т.

Дан планете Земље

Ученици ОШ „Јован Поповић“ послали су снажну поруку о значају очувања планете Земље. Користећи секундарне сировине направили су са наставницом ликовне културе Драганом Стојичић своја мала уметничка дела, док су са наставницом Мезеи Жужаном на часу српског језика као нематеријелне бојили еколошке бојанке и писали поруке на српском језику. Ученици 4.а су са психологом Биљаном Змијанац направили макету „Пролећна башта“. Своје радове су изложили у холу школе. Овај гест је њихов мали допринос Дану планете Земље који се обележава 22. априла (на фотографији ученички радови).

Јелена В.

Чувајмо своју планету



Клупе од дрвених палета

за децу и младе у Дневном боравку

Координатор Волонтерског центра Чока и неговатељица из Дневног боравка за децу и младе са сметњама у развоју реализовали су 29. априла малу волонтерску акцију, израду клупа од дрвених палета. Током прошле године запослени у Дневном боравку набавили су дрвене палете, од којих су планирали да се направе клупе које би служиле за одмор деце и младих у дворишту.

– По договору, нашли смо се у 09:00 сати у Дневном боравку и приступили изради клупа. Овом приликом палете су састављене и припремљене за фарбање. Деца и млади ће заједно са неговатељицама и васпитачицама офарбати клупе у наредном периоду и тако дати свој допринос овој креативној акцији. На овај начин ће деца и младима из боравка бити омогућено да се кроз игру укључе у израду клупа које ће и сами користити током свог боравка у дворишту вртића, – рекао је Владимир Штеванов, координатор Волонтерског центра.

Д. Тењовић



Непосредни извршиоци дневне услуге у заједници – помоћ и нега у кући прошли континуирану едукацију

У суботу, дана 18.4.2015. године, у просторијама Организационе јединице Центра за социјални рад за општину Чока „Службе за остваривање локалних услуга социјалне заштите“ одржана је континуирана едукација непосредних извршилаца ангажованих на пружању дневне услуге у заједници помоћ и нега у кући, односно геронтодомаћица, геронтодомаћина и геронтоноговатељица. Такође, основну обуку по акредитованом програму, која је један од услова за обављање посла прошли су и новозапослени геронтодомаћин из Санада и геронтоноговатељица из Падеја, који ће, уколико успешно буду положили испите, добити сертификате о стручној оспособљености за геронтодомаћина, односно геронтоноговатељицу. Остали полазници обуке добиће потврду о похађању континуиране едукације.

Обуку су одржали предавачи са Отвореног универзитета „Знање“ из Земуна, који је од 2008. године носиоца сертификата система квалитета ИСО 9001:2008, чиме својим полазницима омогућава да по



завршеним обукама добију сертификате, који су признати и ван територије наше земље и са којим Центар за социјални рад за општину Чока остварује одличну сарадњу још од 2008. године када је одржана обука првих геронтодомаћица и геронтоноговатељица.

Ардала Т.

Оклатас а хази аполók számáра

2015. 04. 18-án a csókai Szociális Központ szociális védelmi szolgálatában továbbképzést tartottak dolgozók, a geronto-házasszonyok, a geronto-gondnokok és a geronto-ápolónők számára. Együttal alapképzésen vett részt két új alkalmazott, egy szanádi geronto-gondnok és egy padéi geronto-ápolónő. Ők, ha sikeresen vizsgáznak, tanúsítványt kapnak a munkájuk végzéséhez szükséges szakmai alkalmasságról. A többiek bizonylatot kapnak a továbbképzésről. A tanfolyamot a zemuni Znanje Nyitott Egyetem előadói tartották. Ennek az egyetemnek a tanúsítványait külföldön is elismerik. A csókai Szociális Központ 2008 óta sikerrel működik együtt ezzel az intézménnyel.

Arđala T.

Ловачка секција „Јелен“ Чока

Ветрењаче-бунари у ловиштима – Спас за дивљач за летње дане



У оквиру Ловачког удружења „Дропља“, Ловачка секција „Јелен“ из Чоке газдује на 4200 хектара са 42 активна ловца. Као и сваке године, пре почетка ловне сезоне, обављено је бројање дивљачи, чиме је утврђено бројно стање популације зечева и срнеће дивљачи. Како лов на срндаћа претежно обављају страни туристи, у овој години очекује се приход од око 700.000 динара који је намењен за реконструкцију Ловачког дома у Чоки. У оквиру одстрела срндаћа у ловном ревиру Чока до сада су страни туристи одстрелили девет трофејних срндаћа, од чега је један у златној, један у сребрној и три у бронзаној медаљи. Главна ловна дивљач домаћих ловаца су фазан и зец, а од високе дивљачи дивље свиње. Поред тога, сваке године се, у циљу смањења броја предатора, одстрели око 80 лисица, чиме се знатно редукује њен број у ловишту.

Како би одржали оптималну количину воде у ловишту током летњег периода, у плану је пуштање у погон четири ветрењаче-бунара, који у току зиме нису радили због великих количина падавина.

Традиционални Скуп ловаца ловачких секција из Чоке, Санада, Остојићева, Црне Баре, Врбце и Јазова ове године ће се у првој недељи јуна одржати у Јазову, где ће ловци уз дружење и „ловачке приче“ своје умеће показати у кувању срнећег гулаша, повлачењу конопца и гађању глинених голубова.

Д.С.

Szarvas Vadászegyesület - Csóka

Szélmalom-kutak a vadászterületeken

– Vadak védelme nyáron

A Tűzok Vadásztársaság keretében működő csókai Szarvas Vadászegyesületnek 4200 hektárnyi vadászterülete és 42 aktív tagja van. A vadászidény megkezdése előtt idén is elvégezték a vadszámlálást, amivel felmérték a nyúl- és őzállományt. Mivel őzekre elsősorban külföldiek vadásznak, ezért ebből idén a vadásztársaság mintegy 700.000 dinár bevételre számít. Ezt a pénzt a csókai Vadászotthon felújítására költik. A csókai vadászterületen a külföldi vadászok eddig kilenc trófeás őzbakot ejtettek el, ezek közül egy aranyérmes, egy ezüstérmes és három bronzérmes volt. A hazai vadászok terítékén főleg fácánok és nyulak szerepelnek, a nagyvadak közül pedig a vaddisznó. A ragadozók számának csökkentése érdekében évente mintegy 80 rókat lőnek ki.

A nyári hőségben szükséges a vadak itatása, ezért a vadászterületen négy szélmalom-kút üzembe helyezését tervezik.

A csókai, szanádi, tiszaszentmiklósi, feketetői, egyházaskéri és hódegyházi vadászegyesületek hagyományos találkozóját idén Hódegyházán rendezik meg, ahol a vadászok őzpörköltfőzésben, kötélhúzásban és agyaggalamb-lövészetben vetélkednek majd.

D.S.

Чока добила још једног државног првака

Дејану Петрову златна медаља у саватеу

Дејан Петров, члан Клуба борилачких спортова „МС ГУМ“ Сента, освојио је титулу државног првака у асасу саватеу у категорији старијих пионира до 70 килограма. Он је титулу стекао на Првенству Србије за пионире и кадете у Асасу саватеу, које је одржано у Сенти 26. априла ове године. На првенству, које је организовао Клуб борилачких спортова „МС ГУМ“ из Сенте и Савате савез Србије, наступило је 133 такмичара из 20 клубова, а у екипном пласману најбољи је Клуб борилачких спортова „Интернационал“ из Зрењанина, док је сенћански клуб, захваљујући и медаљи Дејана Петрова, освојио пето место у генералном пласману.

Н. Колунџија



Прекинут „Слогин“ низ од пет победа

Фудбалери „Слоге“ из Остојићева су након изузетног низа од чак пет победа заредом у пролећном делу такмичења ПФЛ Суботица, доживели мали пад у игри који је резултирао са два пораза у последње две утакмице. Након што



су победили ФК „Чоку“ и ФК „Потисје“ из Кањиже, Остојићевчани су наставили низање победа 8. априла у утакмици 20. кола против ФК „Бачка“ из Мола на домаћем терену. Резултат ове утакмице био је 2:0, а голове за домаћине постигли су Александар Давидов и Томислав Димић. Овом победом „Слога“ се попела на, до сада за њих највише, 4. место на табели.

На гостовању у Бајши, Остојићево је такође забележило победу резултатом 0:1. Једини гол на мечу постигао је Страхиња Банов. „Слога“ је потом савладала и екипу „Радничког 1905“ из Хајдукова на домаћем терену, а једини стрелац на овој утакмици био је Срђан Живковић. Два пораза којим је прекинут низ победа, Остојићево је доживело прво 26. априла од другопласиране екипе „Виноград“ из Хајдукова (2:0), а потом

2. маја од пријатељског клуба из Његошева 3:1. Једини стрелац за Остојићевчанине био је Никола Савић. ФК „Слога“ тренутно заузима пето место на табели, а до краја сезоне преостало је још шест кола.

И „Слогини“ пионири наставили су такмичење у Потиској пионирској лиги у конкуренцији од 14 клубова. Они су 12. априла на гостовању у Орому победили екипу „Шампиона“ 1:2. Голове за младе пионире постигли су Лука Крмар и Василије Тепавац. У следећем колу „Слога“ је играла против Хоргоша и изгубила 3:1. Једини стрелац за Остојићево био је Василије Владисављевић. Још један пораз забележен је на домаћем терену против екипе из Торњоша 1:3. На гостовању екипе „Бачке“ из Мола, Остојићевчани су такође изгубили резултатом 3:1. Једини гол на утакмици за њих постигао је Стефан Боројевић. „Слогини“ пионири тренутно заузимају седмо место на табели.

Најмлађи „Слогини“ фудбалери, петлићи, у протеклом периоду учествовали су и били успешни на неколико турнира у околини. На турниру у Ади, петлићи су били бољи од Хоргоша 4:1 и Торњоша 6:0 и заузели прво место. Половичан успех забележен је на турниру у Бачком Петровом селу где је остварена једна победа против екипе „Тисе“ из Адорјана 10:0 и један пораз против екипе из Аде 1:2.

И. Кертес

Санад – Удружење спортских риболоваца

Пловком против дроге 2015

УСР „Тиса 130“ Санад је и ове године имало част да буде позвано, од стране организатора на, за сада сигурно најмасовнију дечију манифестацију у Србији у сфери спортског риболова, „Пловком против дроге 2015“.

Почени прошлогодишњим искуством, где је код организатора ове манифестације препозната искрена безусловна жеља и огроман ентузијазам по питању популаризације спортског риболова код деце, као једног од начина здравог одрастања и борбе против све присутније зла код нас - дроге, а у жељи да се пружи максимална подршка, УСР „Тиса 130“ из Санада је ове године учествовао на манифестацији са петоро деце и то из



четири различита места: Васин Петар из Чоке, Телечки Милица из Мола, Шпирић Оливера из Сенте и Димитров Николина и Мађар Александар из Санада.

Манифестација „Пловком против дроге 2015“ је ове године одржана на предивним језерима „Бечменска бара“ код места Бечмен, општина Сурчин, уз учешће преко 150-оро деце узраста до 15 година. Носиоцима организације КСР „Риболовац“ из Јакова су огромну подршку и ове године пружиле многе институције и појединци, на челу са СО Сурчин, тако да је ове године програм, на радост деце, био величанствен и прилагођен деци. На радост

деце која су дошла из унутрашњости, манифестацију су својим присуством подржале и јавне личности међу којима су: Владимир Вања Грбић, глумци Бранко Бабовић и Петар Стругар, као и репер Нигор Лазић.

Чланови удружења су веома заинтересовано пратили манифестацију, по речима Драгана Димитрова, нарочито део са пецањем, уз несакривену радост и одушевљење, тако да Санад сигурно има пет нових спортских риболоваца, што је успех не само УСР „Тиса 130“ него и за организатора ове манифестације.

Д.С.



Каратисти наступили на три турнира

Каратисти Чоке у месецу априлу, поред својих редовних, свакодневних тренинга, наступили су и на три међународна турнира у Бачу, Шапцу и Палићу. У Бачу, на традиционалном Ускршњем турниру, наступили су млађи чланови и остварили одличан резултат. На турниру је наступило око 350 такмичара из 32 клуба, из две државе, међу којима је било седам наших младих чланова, који су освојили 8 медаља, од тога 3 златне, 1 сребрну и 4 бронзане, - каже тренер Чокана Александар Муица. Он додаје да су у Шапцу, на међународном карате турниру „Шабачки победник“, наступили искуснији чланови и такође, остварили одличан резултат. - У конкуренцији 250 такмичара, из 24 клуба, из три државе, наших осам каратиста у катама и борбама, освојили су 14 медаља, од тога 8 златних, 3 сребрне и 3 бронзане. На 3. Међународном Схиненда купу на Палићу такмичило се 140 каратиста из 16 клубова, из 3 државе. Овде је наступило седам наших младих чланова и остварили добар резултат, показавши да их уз велики труд и рад очекује лепа такми-



чарска будућност. Ови турнири су нам генерално послужили за подизање такмичарске форме и припреме за првенство Србије у Београду, које се одржава 17. маја, где наш клуб треба да наступи са преко 20 квалификованих такмичара са првенства Војводине, - изјавио је за „Чоканску хронику“ Александар Муица.

Н. Колунџија

Једна победа и два пораза у наставку сезоне за рукометашице „Слоге“



Рукометашице РК „Слога“ из Остојићева и РК „Мокрин“

Рукометашице „Слоге“ су, након прве победе у пролећном делу такмичења у Трећој рукометној лиги (ТРЛ) „Банат“, 19. априла доживеле и први пораз и то против рукометашица из Мокрина. Иако су показале велики напредак и пожртвованост у игри, „Слогине“ рукометашице изгубиле су од првопласираних Мокринчанки резултатом 27:22.

Потом је у 13. колу 25. априла уследила лакша утакмица против неiskusне екипе РК „Лехел“ из Мужље на домаћем терену. Резултат те утакмице био је 31:4 за РК „Слогу“ из Остојићева.

Остојићевчанке су се у 14. колу 30. априла, у ослабљеном саставу без неких од кључних играчица, састале са ЖРК „Сента“ на њиховом терену. Оне су изгубиле ову утакмицу резултатом 26:15.

„Слогини“ су преостале још две утакмице до краја сезоне. Прва ће се одиграти против рукометашица „Обилића“ из Новог Кнежевца, док ће другу играти против РК „Младост“ из Опова. Домаћин у обе утакмице биће екипа из Остојићева.

И. Кертес

У СЛИЦИ И РЕЧИ

Слика која се ретко виђа на фудбалским теренима

Пре почетка утакмице 24. кола Подручне фудбалске лиге Суботица између „Слоге“ из Остојићева и „Пролетера“ из Његошева, на игралишту ФК „Слога“ у Остојићеву, око 120 гледалаца имало је прилику да присуствује догађају који се ретко виђа на нашим фудбалским теренима. На центру игралишта, пре првог судијиног звиждука за почетак утакмице у којој се одлучивало о четвртм месту на табели, капитен домаћина Душко Баук, уз спортски загрљај и пријатељски стисак руке, поклонио је плаво-бели дрес „Слоге“ капитену „Пролетера“, Драгану Буквићу. Он се „реванширао“ водећим голом за госте, пројектилом са 25 метара и значајно допринео да савладају ослабљену екипу „Слоге“, због парних картона (1:3), што није пореметило односе ова два пријатељска спортска клуба, па је дружење настављено и после утакмице.

Душко Баук предаје дрес „Слоге“ Драгану Буквићу



Н. Колунџија